

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

DEPARTEMENTDESLETTRESETLANGUE

FACULTEDESLETTRESETDENLANGUES

FRANCAISE

N°



DOMAINE: LETTRES ET LANGUE
ETRANGERE

FILIERE: LANGUE FRANCAISE

OPTION : DIDACTIQUE DU FLE
ET INTERCULTURA LITE

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par: CHERIFI Amel

Intitulé

**L'activité théâtrale comme support
pédagogique dans l'amélioration de
l'expression orale en classe de FLE.
-Cas des élèves de 2^{ème} AM, au "CEM Ben Dib
Belkacem" à M'sila.**

Soutenu devant le jury composé de:

GAOUDI.FOLA.

Université de M'sila

Président

BAKHTI.ATIQA

Université de M'sila

Rapporteur

LAHOUAOU.SOUMIA

Université de M'sila

Examineur

Année universitaire : 2016/ 2017

Remerciements

Je tiens, d'abord, à remercier Dieu qui m'a porté l'aide et la patience pour réaliser ce modeste travail.

Je remercie aussi mes chers parents.

Je remercie infiniment, Madame BAKHTI Atiq, ma directrice de recherche, d'avoir accepté de diriger mon travail et pour tous ses précieux conseils.

TABLE DES MATIERES:

INTRODUCTION GENERALE.....	06
-----------------------------------	-----------

CHAPITRE I : L'ACTIVITE THEATRALE COMME OUTIL PEDAGOGIQUE EN CLASSE DE FLE.

Introduction.....	10
I.1.La définition du théâtre	11
I.1.1.Les différents genres du théâtre.....	12
I.2.La définition de l'activité théâtrale.....	13
I.3.La définition du jeu	14
I.3.1.Les types de jeu théâtral.....	15
I.3.1.1.Le jeu dramatique.....	15
I.3.1.2.Le jeu de métier	16
I.3.1.3.Le jeu de rôle.....	16
I.3.1.4.La simulation globale.....	17
I.3.1.5. Les scénettes.....	17
I.3.1.6.Théâtre de marionnette.....	17
I.3.1.7.Ombre chinoise ou théâtre d'ombre.....	18
I.3.1.8.Activité corporelle et vocale.....	18
I.4.L'activité théâtrale en classe de FLE.....	18
I.4.1.L'activité d'expression.....	19
I.4.2.La démarche pédagogique de l'atelier théâtral.....	21
I.4.3.Recommandation au professeur qui animera cet atelier.....	22
I.5.Les compétences à développer par l'activité théâtrale.....	23

I.5.1.L'activité théâtrale permet de développer l'expression orale et corporelle.....	23
I.5.2.L'activité théâtrale développe l'écriture.....	23
I.5.3.L'activité théâtrale suscite la motivation.....	24
I.5.4.L'activité théâtrale favorise la communication et l'interaction.....	24
I.5.5.L'activité théâtrale permet de travailler la socialisation.....	24
I.5.6.L'activité théâtrale permet de travailler la compréhension de l'oral.....	25
I.5.7.L'activité théâtrale permet de travailler l'aspect culturel.....	25
I.5.8.Les activités théâtrales développent l'imagination et la créativité.....	25
Conclusion.....	27

CHAPITRE II : L'EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE

Introduction.....	29
II.1.Définition de l'oral.....	30
II.2. La compétence de l'expression orale.....	31
II.2.1.Objectif de l'expression orale.....	32
II.2.2.Les caractéristiques de l'expression orale.....	32
II.2.3.Les stratégies d'enseignement de l'expression orale.....	33
II.2.3.1.La modélisation.....	33
II.2.3.2.La correction.....	34
II.2.3.3.L'interaction.....	34
II.2.4.La démarche pédagogique dans un cours d'expression orale.....	34
II.3.Les conditions pour prendre la parole.....	35
II.3.1.Avoir quelque chose à dire.....	35
II.3.2.Avoir les moyens de le dire.....	35

II.3.3.Retarder la production orale.....	35
II.3.4.Organiser l'interaction.....	36
II.3.5.Ne pas gêner la communication.....	36
II.4.La communication orale.....	36
II.4.1.Composantes de la communication orale.....	37
II.4.2.La compétence de l'oral et l'aspect culturel.....	37
II.5.L'interaction orale.....	38
II.5.1.Les types de l'interaction orale.....	39
II.6.Les activités de communication orale.....	40
II.6.1.Les activités de l'expression orale.....	40
II.6.2.Les activités de la présentation orale.....	41
II.6.3.Les activités de l'interaction orale.....	42
II.7.L'évaluation de l'expression orale.....	43
II.7.1.Les types d'évaluation	44
II.7.2.Les difficultés de l'expression orale.....	44
II.7.3.Les approches pour évaluer l'expression orale.....	47
II.7.4.Les critères d'évaluation de l'expression orale.....	47
Conclusion.....	49

CHAPITRE III : ANALYSE DES RESULTATS D'UNE EXPERIMENTATION.

Introduction	51
III.1.L'enseignement de l'oral en deuxième année moyenne.....	52
III.1.1.Les objectifs de la compétence de l'oral de 2 ^{ème} AM.....	53

III.2.Le rôle de l’enseignant animateur.....	53
III.3.Recuil des donnés.....	54
III.3.1.Le lieu de l’expérimentation.....	54
III.3.2.Le public visé.....	54
III.3.3.Le profil de l’enseignante	54
III.4.La séance de la compréhension orale	54
III.5.Le choix de support.....	55
III.6.Déroulement de l’expérience pédagogique.....	55
III.6.1.La phase de préparation.....	56
III.6.2.La phase d’entraînement.....	56
III.6.2.1.Grille d’observation de la phase d’entraînement.....	57
III.6.2.2.L’analyse et remarque des résultats de la phase d’entraînement.....	58
III.6.3.La phase de la mise en scène.....	58
III.6.3.1.Grille d’observation de la mise en scène.....	60
III.6.3.2.Analyse et remarque des résultats de la mise en scène.....	61
Conclusion.....	62
CONCLUSION GENERALE.....	64
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	65
ANNEXES	

Introduction générale

*« Tout est langage au théâtre, les mots, les gestes, les objets. Il n'y
a pas que la parole. »*

Eugène Ionesco

Introduction générale

Enseigner une langue étrangère ne signifie pas seulement expliquer des règles de grammaire, de phonétique, mais c'est aussi la nécessité de développer chez l'apprenant l'habileté à communiquer correctement dans cette langue. Si les apprenants ne participent pas en classe et ne prennent pas l'habitude de communiquer dans la langue qu'ils apprennent, ils risquent d'éprouver de plus en plus de difficultés d'apprendre cette langue.

« Nous sommes passés d'un enseignement des langues qui avait pour but de faire acquérir des compétences linguistiques à un enseignement pour communiquer dans la langue et s'en servir comme un outil ouvrant l'élève à de nouvelle manière de voir le monde. »¹.

En effet, la communication orale joue un rôle prépondérant dans l'enseignement-apprentissage de FLE. *« On attend de l'élève qu'il puisse communiquer [...] dans des situations courantes de la vie quotidienne. »²*. Elle sert de levier pour activer la réflexion de l'élève et l'engager dans un dialogue structuré qui l'aide à produire du sens, à approfondir sa compréhension et à acquérir de nouvelles perspectives.

Dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes intéressée particulièrement à l'enseignement de l'oral en contexte scolaire algérien. Car depuis l'approche communicative, l'oral a bien fait partie dans l'enseignement des langues étrangères.

Notre choix de ce thème est né à partir d'un constat scolaire, à partir duquel nous avons observé qu'un grand nombre d'élèves ont des difficultés à communiquer, à s'exprimer, à prendre la parole en classe de FLE.

Nous nous interrogeons sur les stratégies et les moyens pédagogiques d'améliorer leur compétence d'expression orale, en introduisant l'activité théâtrale, car introduire le discours théâtral en classe de FLE est synonyme d'une mise en relief de la communication orale. *« Si tout au théâtre est langage, une œuvre dramatique est avant tout parole. »³*

Pour que l'apprenant se trouve dans l'acte de communication, il est important de lui donner la possibilité d'exercer ses talents, de s'exprimer dans des situations qui se rapprochent le plus possible des situations naturelles d'échanges, non seulement avec

¹GALISSON, Robert, *D'hier à au jour d'hui la didactique générale des langues étrangères. Du structuralisme au fonctionnalisme*, CLE international, Paris, 1980, p. 19-20.

² Ministère de l'Éducation Nationale : *la pratique d'une langue étrangère*. Décret n°2006-830 du 11-7-2006 soie commun de connaissances et de compétences, p. 8.

³ LARTHOMAS, Pierre, *le langage dramatique*, Armand colin, Paris, 1972, p.436.

l'enseignant mais aussi avec ses pairs. Il est aussi important de donner l'occasion de tester ses compétences pour qu'il puisse découvrir les clefs d'une communication réussie dans la langue cible. Nous pensons que l'activité théâtrale, notamment le jeu de rôle offre ce champ d'expérience.

Depuis plusieurs années, l'activité théâtrale entre dans le cadre scolaire ou du moins dans les perspectives et directives de l'éducation nationale. Vu que, l'activité théâtrale, notamment le jeu de rôle, est un moyen plaisant d'apprendre sans s'en rendre compte. Il paraît donc intéressant d'amener les jeunes apprenants à s'exprimer dans une langue différente de celle dans laquelle ils ont l'habitude de s'exprimer à travers une méthode d'apprentissage comme l'activité théâtrale.

Les activités théâtrales apportent une aide importante au niveau de l'expression orale. Car elles permettent de travailler la prononciation, la diction, l'élocution, la gestuelle, la voix, l'intonation, les sons, les mimiques, le rythme, le débit,...etc. Ce sont autant des composantes à intégrer dans l'élaboration d'une compétence de communication, chez tout apprenant, aussi bien dans la phase de la production que dans la phase de la réception.

Grâce à cette activité, les apprenants pourraient instaurer des rapports nouveaux avec le monde qu'ils découvrent et auquel ils peuvent soudain prendre part grâce à leur production. Par la suite les apprenants ce « *sont mis en relation des paramètres nouveaux et l'acquisition naturelle se voit stimulée par le processus de théâtralisation de l'expression pouvant, grâce au texte et aux échanges divers qu'il suscite, offrir de nombreux repères pour une amélioration de la parole par l'affirmation du sujet est permise par le travail de l'expressivité qui incombe au théâtre.* »¹

L'activité théâtrale et le fait qu'elle puisse être un bon outil pédagogique, c'est-à-dire à la fois un bon outil d'apprentissage de l'expression orale, pour les élèves, d'une manière ludique et motivante mais aussi un bon outil d'enseignement pour le professeur dans le cadre d'une approche dynamique de l'enseignement de cette langue.

Donc, notre travail consiste à cerner la problématique suivante :

¹PIERRA, Gisèle, *Pratique théâtre : le goût de la parole retrouvée*, Hachette, Paris, 1998, p, 37.

Dans quelle mesure l'activité théâtrale peut-elle contribuer à l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE?

Pour ce faire, notre investigation sera jalonnée par deux hypothèses:

- Nous supposons, en premier lieu, que l'activité théâtrale pourrait aider l'élève à développer ses consciences phonologiques et syntaxiques, ce qui contribuerait à améliorer son expression orale.
- En outre, nous supposons que l'activité théâtrale permettrait à l'élève de s'exprimer et de communiquer oralement, en intégrant le bon accent avec les bonnes intonations.

Notre objectif est de montrer l'impact de l'activité théâtrale notamment le jeu de rôle dans l'amélioration de l'expression orale chez les élèves de deuxième année moyenne.

La méthode que nous allons adopter pour mener cette recherche est la méthode expérimentale qui répond le mieux à notre objet d'étude. Donc, nous opterons pour une étude descriptive afin d'observer les changements qui interviendront chez les élèves de deuxième année moyenne, lors de la prise de parole, durant les séances de notre expérimentation. De plus, nous enregistrerons toutes les présentations orales des élèves de 2^{ème} AM pour effectuer une analyse des résultats de l'expression orale chez eux, en suivant une démarche comparative- analytique.

Notre plan de travail portera sur deux parties :

La partie théorique comporte deux chapitres, dans le premier, nous essayerons de projeter la lumière sur l'univers sémantique de l'activité théâtrale, ses différents types, ses caractéristiques, ses avantages dans l'enseignement-apprentissage de FLE, en plus, nous parlerons de l'activité théâtrale en classe de FLE et son impact sur l'apprentissage.

Dans le deuxième chapitre, nous tenterons de parler de la compétence de l'expression orale, ses caractéristiques, ses composantes, ses activités, son évaluation, en outre, nous évoquerons, les différentes situations de communication orale, les conditions pour prendre la parole, et la difficulté de l'expression orale en classe de FLE.

La partie pratique comporte un seul chapitre qui sera consacré à la présentation de l'échantillon, lieu d'expérimentation, et l'analyse de notre expérimentation, nous allons évaluer l'expression orale des élèves de deuxième année moyenne.

Chapitre I

L'activité théâtrale comme outil pédagogique en classe de FLE.

«Les activités théâtrales ouvrant la voie d'une pédagogie de l'expression accessible à tous et adaptée à notre temps. »

Jean-Claude Lallias et Jean- Luis Cabet.

Introduction

Les enseignants en classe de FLE cherchent en permanence des moyens pédagogiques ludiques pour permettre aux apprenants de s'exprimer dans une conversation, se rapprochant au mieux d'une situation de communication réelle.

Dans le présent chapitre, nous allons aborder les notions théoriques de l'activité théâtrale en classe de FLE comme un moyen pédagogique pour faire enseigner et apprendre la langue étrangère de façon fluide et ludique. Nous essayerons alors d'expliquer comment les activités stimulantes telles que le jeu de rôle développe la compétence d'expression orale et favorise les interactions entre les apprenants.

1.1.La définition du théâtre

Le théâtre grec a pour origine Dionysos, le dieu des arts et de fête. Le mot théâtre alors garde la marque de sa racine grecque qui signifie « regarder » et se définit par le fait de « montrer » un monde de conventions dans lequel des comédiens interprètent des personnages et prêtent leurs voix et leurs gestes pour donner vie à un texte.

Nous pouvons définir le théâtre comme un genre littéraire et artistique qui désigne à la fois l'art dramatique et l'édifice dans lequel se déroulent les spectacles de théâtre. Le théâtre avant tout est une expression orale. Car cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie :

« Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une éphémère, la prestation d'un comédien devant des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier. »¹.

Aussi, le théâtre se définit comme : *« l'art de produire des émotions par le rapport actif aux paroles d'une œuvre mise en situation. »²*

Les metteurs en scène disent pour qu'il ait théâtre, il suffit d'avoir un lieu, un temps, un acte et un public. Le mot théâtre désigne également la scène ou le plateau, c'est-à-dire toute la partie cachée du public par le rideau.

Donc, au fur et à mesure, la pratique du théâtre peut être appliquée dans le cadre scolaire à des fins d'apprentissages d'une langue étrangère, et elle aura des objectifs pédagogiques plus centré sur l'apprenant comme acteurs au cœur de son apprentissage.

1.1.1.Les différents genres du théâtre

La notion du genre théâtral désigne un type de littérature, qui permet de classer les spectacles en fonction de leur style ou de leur appartenance à un mouvement littéraire. D'une manière générale, le genre apparaît si l'on fixe une norme : norme de la tragédie qui

¹BIET, Christian et TRIAU, Christophe, *Qu'est-ce que le théâtre ?*, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, p.467.

²PIERRA, Gisèle, *Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère*, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III, 1996, p.31.

s'oppose ainsi à la comédie ; norme du drame qui refuse la séparation du tragique et du comique ; norme vaudeville qui adapte le rire aux réalités du temps et de la société.

-La tragédie

Pour Aristote, c'est l'imitation (mimesis, en grec) d'une action sérieuse et complète en elle-même, dans une forme dramatique, et non pas narrative comme dans la poésie épique ; cette « action dramatique » (c'est-à-dire jouée sur scène par des acteurs) comporte des péripéties qui se terminent par une situation malheureuse, laquelle suscite chez le public le sentiment de pitié. Une tragédie se compose de six éléments qui sont respectivement la fable (ou intrigue de la pièce), les personnages, la diction, la pensée, le spectacle, et enfin la mélodie (car le spectacle tragique était accompagné de musique).

-La comédie et la farce

La comédie cherche à divertir, à faire rire, par une intrigue légère ou en peignant les caractères de certains personnages. Le dénouement est heureux.

La farce est une courte comédie fondée sur les jeux de scène. Le niveau de langue est familier et les personnages sont d'origines sociales diverses. L'intrigue est une intrigue amoureuse. L'unité de lieu est respectée.

-La tragi-comédie

Est une forme mixte qui au XVIIème échappe aux règles de la tragédie classique par son dénouement heureux ou par des ingrédients d'origine romanistique (plusieurs intrigues, mélange des conditions sociales). D'inspiration baroque, elle privilégie le mouvement, le goût de l'illustration et le mélange des genres.

-Le drame

Le drame est né parallèlement en Espagne et Angleterre au XVIème siècle. Il refuse les trois règles du théâtre classique, il peut mêler plusieurs intrigues, et les époques et les lieux peuvent être multipliés. C'est une pièce qui ne respecte pas les règles de la tragédie classique. L'histoire se situe à une époque récente, est centrée sur un héros passionné et son dénouement est malheureux.

1.2.La définition de l'activité théâtrale

L'activité théâtrale, dans la pédagogie des langues, est une activité qu'est différente du projet théâtral qui dure une année scolaire et qui a comme objectif la mise en scène d'un spectacle théâtrale. Elle est alors un outil ludique qui sert à renforcer la cohésion du groupe et à encourager la prise de parole, en dynamisant la classe de sorte que les apprenants deviennent des acteurs de leur apprentissage.

« Intégrer des activités théâtrales en classe de FLE, permet de finaliser l'enseignement à travers des activités ludiques. Les activités théâtrales en classe s'intègrent dans une volonté d'approche communicative et actionnelle de l'apprentissage des langues vivantes. Sans être metteur en scène chaque professeur peut faire appel à ces techniques pour dynamiser sa classe, aborder des notions de grammaire par le jeu et enfin travailler l'oral en classe. »¹

Ces activités ludiques ont pour but de surgir des actes de parole, de libérer l'expression pour entrer en communication avec les autres. Les enseignants utilisent le théâtre sous forme de jeu ou d'activités pédagogiques. Car *« Il existe un lien de parenté fort entre le jeu théâtral et l'apprentissage d'une langue étrangère. »²*. De plus, Elles se caractérisent par le travail de groupe parce qu'elles consistent à diviser la classe en plusieurs groupes de taille réduite pour effectuer un échange. Elles permettent de passer incessamment d'un apprentissage collectif à un apprentissage individualisé, en passant par un apprentissage en groupe. Cela favorisera les échanges verbaux, en plus du partage des expériences personnelles respectives des élèves.

Donc, l'activité théâtrale crée une dynamique d'apprentissage qui motive les apprenants en leur permettant de contrôler leurs propres acquis à partir d'une démarche ludique basée sur l'interaction. Ainsi, leur faire prendre tous les paramètres impliqués dans la prise de parole (linguistique et extralinguistique). Elle permet de faire des apprenants des acteurs sociaux doués de compétence à communiquer langagièrement.

¹ PAYET, Adrien, *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère*. CLE international, Paris, 2010. P.22.

² SCMIDT, Prisca, *Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère*, CLE International, Paris, 2006. P.95.

Pour que nous puissions faire pratiquer ces activités théâtrales, d'abord nous devons avoir des acteurs et un texte théâtral ou plutôt une pièce théâtrale.

Donc, une pièce de théâtre est une œuvre destinée à être jouée durant une représentation théâtrale. Elle se compose généralement de trois phases, les premières scènes sont des scènes d'exposition qui présentent les personnages, leur fonction, leur statut social, leurs relations et qui annoncent le début de l'action ; le nœud de l'action où s'opposent les personnages et où se joue l'action principale ; le dénouement qui apporte la solution.

L'acte est une division principale d'une pièce, alors que la scène est une partie d'un acte délimitée par l'entrée ou la sortie d'un ou plusieurs personnages. Les didascalies sont les indications scéniques données par l'auteur. Chaque élément du dialogue, correspondant à un tour de parole, constitue une réplique.

1.3. La définition du jeu

Le mot jeu qui vient de latin « jocus » signifie badinage, plaisanterie. Le jeu est une source de motivation et de plaisir pour l'élève. C'est un moyen d'exercice des compétences linguistiques dans des situations vivantes et stimulantes.

Les caractéristiques essentielles du jeu se résument en quelques mots : plaisir, spontanéité, gratuité et créativité de l'acte posé. Il répond à un besoin de détente, de plaisir, d'exploration et de découverte de l'individu. Il permet d'organiser, de structurer son processus physique et d'élaborer ses capacités affectives et cognitives.

L'introduction des jeux en classe de FLE pour apprendre en s'amusant. Le fait de jouer, c'est aussi être en compétition avec les autres. Le sentiment de vouloir gagner, c'est offrir une motivation supplémentaire pour participer et permettre aux élèves de pouvoir s'exprimer pour de réels besoins de communication.

Les jeux dans les classes de langue créent des situations vivantes et motivantes. Ils permettent de proposer une grande variété de situation ; de modifier le rythme d'un cours et de relancer l'intérêt des élèves et de leur apporter un moment où ils sont actifs ainsi de leurs faire apprendre et réutiliser de façon naturelle des structures du vocabulaire. Les jeux

permettent d'améliorer la prononciation et la compréhension par une mise en situation ; en participant les élèves timides.

1.3.1. Les types de jeu théâtral

1.3.1.1. Le jeu dramatique

Le jeu dramatique est d'abord un exercice théâtral. Il s'agit d'une pratique collective fondée essentiellement sur l'improvisation. Il n'y a pas de spectateurs bien définis, chacun est à la fois acteur et spectateur du jeu de l'autre. Le jeu dramatique emprunte au théâtre les mécanismes de l'action : personnage, situation, et action. La dramatisation présente diverses modalités de réalisation, qui conduisent les apprenants de l'exercice d'application au jeu communicatif.

Le Drama, approche pédagogique britannique fondée sur l'expérience nourrit par les sons et la sensibilité des élèves, est une approche multi sensorielle, ludique, active et collective qui constitue une formation de base transversale dans les écoles, il s'agit d'une manière de vivre qui peut aider les autres matières. L'objectif premier du Drama est l'expérience des participants et leur épanouissement. Le Drama s'oppose au théâtre, discipline artistique.

a) La dramatisation répétitive

La dramatisation répétitive n'est pas proprement un jeu c'est plutôt un exercice. Elle comporte l'interaction et une certaine dose de déplacement dans un univers fictionnel, les dialogues à dramatiser sont tous faits.

La dramatisation répétitive est une dramatisation fidèle de dialogue, il n'y a aucune implication personnelle dans le message, puisque celui-ci tout donné à l'avance. Dans ces variations quant aux personnages, à la situation, ou aux événements, le côté personnel des messages est encore fiable ; il s'agit principalement de la transposition d'un texte initial,

b) La dramatisation d'un texte narratif

La dramatisation d'un texte narratif permet une plus grande implication personnelle. Elle exige la réalisation d'une série d'activités préalables, qui peuvent aller de la mise en

dialogue la plus simple jusqu'à l'établissement d'un scénario complet: choix des personnages, du lieu, actions et gestes qui vont se produire, découpage en scène. L'implication des apprenants est encore fiable.

Ainsi, l'exercice de dramatisation, lorsqu'il introduit des éléments d'implication personnelle, change de nature ; il n'est plus un exercice d'application, mais un jeu, une simulation, puisque nous franchissons une barrière ; celle de la construction d'un univers fictif.

1.3.1.2. Le jeu de métier

Il faut d'abord distinguer nettement le jeu de métier et le jeu de rôle. Dans le jeu de métier, l'élève représente un rôle professionnel (vendeur-client-demandeur, d'emploi-patron, médecin-malade, etc.)

1.3.1.3. Le jeu de rôle

L'approche de jeu de rôle-propre au monde anglo-saxon, puis espagnol retient cette composante préfixée de comportement. Les jeux de rôle sont de courte mise en scène où l'élève se met dans la peau d'un personnage. Ces activités d'expression axées sur l'interprétation de textes par le jeu peuvent prendre, entre autre, la forme d'un mime, d'un tableau vivant ou d'un sketch.

En exportant judicieusement les jeux de rôles, on peut faire découvrir aux élèves leur patrimoine culturel et leur apprendre celui des autres, et de leur apprendre à communiquer dans diverses situations ; de leur faire acquérir les mots, les expressions et les structures correspondantes.

Le jeu de rôle consiste en l'animation de scènes, réalisées par deux, trois, plusieurs élèves. Il est préférable de partir de situation de la vie courante. Ce type d'activité est essentiellement recommandé pour le déblocage. Par ailleurs, le jeu de rôle est une occasion pour les élèves de pratiquer la langue et d'être dans une situation de bain linguistique. En outre, il favorise l'interaction entre les élèves au sein d'un groupe à travers le travail collaboratif. En effet, dans la préparation de dialogue, les élèves sont amenés à s'exprimer en français

1.3.1.4. La simulation globale

La simulation globale vise à engager l'élève dans l'invention ou la recréation d'une partie du monde :

« Une simulation globale est un voyage en groupe qui comprend une destination finale et itinéraire avec des étapes. Elle permet à un groupe d'apprenants (jusqu'à une trentaine) de créer un domaine de référence-un village, une île, un hôtel, un cirque, un immeuble. Dans cet univers, les apprenants font « comme si » ou font semblant afin de créer et d'animer une multiplicité de personnages fictifs qui vivent dans le présent dramatique une série d'évènements »¹

Selon Javier Suso Lopez, la simulation globale n'est plus un petit groupe d'élèves qui est impliqué, à tour de rôle ; ce n'est plus une activité de courte durée, fragmentaire et discontinue, mais une reconstruction globale, où il faudra tout inventer : le décor, les personnages, le type de problèmes et d'échange...etc.

1.3.1.5. Les scénettes :

Les scénettes sont des activités théâtrales plus ou moins équivalentes au jeu de rôle. Elles reproposent généralement des situations de la vie quotidienne, donc des mises en situation concrètes. Il s'agit en général d'improvisations guidées vers un objectif pédagogique.

1.3.1.6. Théâtre de marionnettes

C'est la création d'une histoire en fonction des marionnettes. Les faire entrer et parler une par une, la marionnette arrive, se présente, une autre arrive, se présente à son tour. Le dialogue entre les deux peut s'entamer dès que la seconde apparaît. L'idéal est de fonctionner par sous-groupe.

¹DICKS Joseph, *La simulation globale en classe de français langue étrangère : Fondements pédagogiques*, CRIDIF-Hatier, Paris, 2005, p.15

1.3.1.7. Ombre chinoise ou théâtre d'ombre

Deux grandes trames coexistent, d'abord comme les marionnettes, l'important est la manipulation et la création collective d'une histoire, donc après la fabrication des marottes, ou avec des masques, on opère comme les marionnettes.

La deuxième possibilité est d'exploiter une histoire existe déjà (un conte, des anecdotes). Il est important que le public entende, donc parler fort et distinctement.

1.3.1.8. Activité corporelle et vocale :

A partir d'une histoire, d'un album, deux groupes interprètent : un groupe va faire les voix, l'autre fera le corps. Ce sera donc plus particulièrement un travail sur le jeu de voix, et sur le mime et l'expression corporelle.

1.4. L'activité théâtrale en classe de FLE

La pratique théâtrale est un espace où l'on communique, où l'on modifie des comportements, où l'on peut trouver sa place au sein d'un groupe, où l'on peut apprendre à vivre en société. C'est un temps pour libérer son imaginaire, pour manipuler la fiction et la réalité, pour faire parler ses émotions, sa sensibilité artistique. C'est aussi un moyen de développer des savoirs-être, elle permet au sujet de structurer et de construire des liens sociaux au fur et à mesure du travail mené à chaque séance.

Depuis les approches communicatives et interculturelles, les activités théâtrales se considèrent comme un outil pédagogique pertinent en classe de français langue étrangère. En effet, elles replacent la langue dans un contexte qui a du sens pour les élèves ; ils sont alors dans une « *démarche de communication qui n'est pas artificielle, comme peuvent l'être les « mises en situation » de certains cours de langue traditionnels* »¹. Ceci, permet à l'apprenant de faire vivre sur scène les compétences acquises de façon traditionnelle, dans la classe de langue, et de les placer dans un contexte plus proche de la réalité que dans un contexte académique. Aussi, Il permet aux apprenants d'être plus ancrés dans la réalité de la langue qu'avec les jeux de rôle ou la simulation globale. Donc, les apprenants deviennent plus actifs au sein de leur apprentissage.

¹ MAISONNEUVE, Maisonneuve, Marie-Laure, « *5 questions à... Joëlle Aden : des cours d'anglais sur scène* », CLE International, Paris, 2005, p.2.

Jean Pierre Cuq a également abordé, dans son *Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde*, l'impact que pouvait avoir la pratique théâtrale sur l'enseignement /apprentissage des langues étrangères :

« Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires approche de la problématique acteur/personnage ,être /paraître, masque/rôle. »¹

Selon lui, les activités théâtrales ont une importance dans l'apprentissage des langues étrangères car elles couvrent un large champ de compétences et privilégient l'importance de communiquer.

Il dira encore du théâtre *« qu'il offre comme avantages supplémentaires de faire découvrir une culture à travers l'étude de texte de théâtre francophone de mettre en scène et donc de jouer des personnages insérés dans des univers francophone »²,*

Pour J.P.Cuq, la pratique théâtrale permettrait d'une part de résoudre un nombre de difficultés scolaires et personnelles rencontrées par les apprenants, et d'autre part, elle serait un soutien à l'éducation de « la personne » au sens large du mot et à sa stabilisation, en lui enseignant comment servir de son corps comme de son intelligence.

1.4.1.l'activité d'expression

Dans l'activité d'expression, l'individu envoie un message, communique des sentiments, donc elle suppose un destinataire. Il existe plusieurs activités d'expression :

- L'acteur transforme ses émotions, ses sentiments qui sont à l'intérieur de lui en mouvements, actes et paroles. Expression corporelle, modern, dance, mime, improvisation théâtrale, masque, peindre librement, écrire un texte... etc.

¹CUQ, Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris, 2003, p. 237.

²Ibid. p 237.

- Dans un scénario préalable, il existe un personnage qui exprime des émotions. Dans ce cas, l'acteur doit l'approprier, l'identifier, c'est-à-dire il va essayer de trouver comment exprimer avec son propre corps ou ses propres mots des choses qui sont intérieures. Jeu dramatique, marionnette, ballet, mime, comédie musicale, peindre...etc.

- L'émotion et le plaisir du mouvement sont privilégiés. Danse libre, expression corporelle. C'est l'esthétique ou la performance qui sont dominants (danse classique, cirque...).

- Il pourrait être le respect d'un texte d'origine, un texte préétabli qui compte (pièce de théâtre).

- Chaque apprenant doit produire son propre message, il est libre de ses mouvements (Improvisation)

- chaque apprenant joue pour soi.

- La création ou le jeu est collectif et chacun doit prendre en compte les autres. Elle se fait à partir de ce qu'apporte chacun ou bien les rôles sont distribués. Et dans ce cas, les élèves feront beaucoup de progrès : Dans la connaissance et la maîtrise de leur corps dans l'espace et le temps. Ainsi, ils développent leur capacité à laisser les émotions se transformer en gestes. Les élèves qui sont peu à l'aise pour parler découvriront une autre voie pour communiquer.

Alors, ces activités contribuent à donner des clés pour mieux comprendre les autres. Mais surtout, le regard des autres, les applaudissements éventuels, ce sont une reconnaissance d'eux même, et souvent les enfants gagnent en assurance et en confiance en eux-mêmes. (Sous réserve évidemment que ce qu'ils produisent soit valorisé).

1.4.2. La démarche pédagogique de l'atelier théâtral¹

Un atelier de théâtre se déroule souvent dans un contexte moins formel et rigide que la classe de langue elle-même, est ainsi propice à une prise de parole plus libre. Les rôles de l'enseignant et de l'élève ne sont plus distincts, *«chacun abandonne son rôle social et*

¹ DUBOS, Claire, *Jeu et théâtre en classe de langue*, Formation Alliance Française de Turin, Turin, 2014.p.5.

institutionnel respectif dans le seul but de travailler la langue par un texte de théâtre »¹. Les inhibitions peuvent alors disparaître.

Avant chaque séance, définir l'objectif pédagogique des activités, une séance peut comprendre un ou deux exercices de dynamisation ou un ou deux exercices d'improvisation, l'espace et le matériel nécessaires, le nombre de participants, ainsi que les étapes et la durée.

-Temps d'introduction

Explication et prise de connaissance de la consigne et de l'objectif pédagogique. Ne pas hésiter à montrer l'exercice une première fois, surtout avec des groupes niveau débutant. En ce qui concerne l'objectif pédagogique, il est préférable de le faire deviner et d'en discuter lors de la phase d'exploitation plutôt que de l'expliquer dès le début.

-Le temps de révision

Revoir éventuellement le vocabulaire et la grammaire nécessaires. En ce qui concerne le jeu théâtral, les faire réfléchir et travailler sur leur personnage, leur rôle. Donner des pistes pour le déroulement de l'action mais laisser place à l'improvisation et l'imagination.

-Temps de préparation

Pour les improvisations guidées, il n'y a pas besoin de préparation, mais il y'en a pour l'improvisation ouverte et thématique (en général le temps peut aller de 5 à 15min)

-Temps de représentation

Les groupes jouent leur scénette chacun leur tour (et passe donc de public à acteur et vice versa), en improvisation ou d'un texte distribué par l'enseignant.

-Temps d'exploitation

Cette dernière phase est très importante. En effet, les apprenants et l'enseignant changeront sur les objectifs pédagogiques, les points lexicaux et grammaticaux qu'ils ont

¹ El AMIN HAMIDI, Mohamed, « *Théâtre et enseignement du français langue étrangère* », Algérie, 2008, p.177.

dû utiliser, leurs impressions, les difficultés, les conseils aux autres etc. L'enseignant prend des notes lors des temps de préparation et de représentation sur les erreurs grammaticales et langagières et le jeu, c'est dans cette dernière phase qu'il les restitue à chaque élève.

-Recommandations au professeur qui animera cet atelier

- Expérimenter les exercices avant de les réaliser avec les élèves.
- S'adapter à son public, être à l'écoute de ce qui va/ ne va pas.
- Bien choisir l'intitulé de l'atelier : par exemple : « se sentir plus à l'aise à l'oral » plutôt que « théâtre ».
- Dédramatiser : nous sommes tous confrontés à la prise de parole (élèves mais professeur,...) et tous, à un moment ou un autre, mal à l'aise. Cependant, il y'a des situations d'oral dans les quelles tout se passe bien.
- Etablir une bonne ambiance dans le groupe : Cela implique un changement de posture pour le professeur : il devient un animateur, qui ne doit pas hésiter à se rapprocher des élèves.
- Mettre en avant la simplicité : heure particulier durant laquelle on peut être différent, se dévoiler un peu, bref « faire tomber les masques ».Créer un espace convivial propice aux échanges : on libère de la place (en poussant les tables, s'il faut), on s'installe en cercle, y compris l'animateur.
- Opter pour la sincérité, si certains exercices sont difficiles, il ne faut pas hésiter à le dire, ne pas forcer les élèves.
- Créer un climat de confiance et de respect.
- Expliquer tout au long des activités l'intérêt de chacune d'entre elles.

En principe, l'organisation d'un groupe dans une activité théâtrale ne doit pas dépasser huit élèves au risque de rendre passifs certains membres du groupe. Toutefois, c'est à l'enseignant qui trouve le nombre qui sera facteur d'équilibre et de succès : tout dépend du type d'activité et de l'objectif pédagogique de la séance.

1.5. Les compétences à développer par l'activité théâtrale

Avec les activités théâtrales, on peut travailler sur toutes les compétences, cela dépend de ce que l'on souhaite faire. Il suffit de trouver une salle, un bon professeur et le tour est joué.

1.5.1. L'activité théâtrale permet de développer l'expression orale et corporelle

En fait, le texte théâtral, il s'agit d'un texte improvisé ou d'un texte appris par cœur ou même d'un texte lu. Donc la quantité de lecture orale nécessaire pour répéter une pièce de théâtre fait une bonne affaire d'entraîner les apprenants à l'expression orale. De plus, les exercices d'improvisation, au moins ceux qui sont simples, sont très utiles pour les débutants et visent plutôt la production orale.

Dans l'activité théâtrale, l'expression corporelle renforce l'expression verbale, elle permet à l'apprenant de connaître les mouvements de son corps, ses déplacements dans l'espace. Elle permet à l'apprenant d'affirmer sa gestuelle (posture, démarche, gestes et mimiques, et regards). Après avoir commencé par des activités gestuelles nous pouvons nous diriger vers la communication orale.

1.5.2. L'activité théâtrale développe l'écriture ¹

Parmi les différents ateliers d'écriture, un de ceux qui intéressent le plus des élèves de tous âges est l'atelier d'écriture théâtrale. Le texte est produit directement ou précédé d'un travail préalable à partir d'improvisations.

Dans le deux cas, l'écriture théâtrale met également en jeu tout un travail d'équipe, dans la mesure où ce travail est le fruit d'un travail collectif.

1.5.3. L'activité théâtrale suscite la motivation

La pratique théâtrale est une activité ludique, motivante qui détend l'atmosphère en classe et donne aux apprenants l'énergie et l'envie d'apprendre le français d'une façon amusante

¹VERDEIL, Jean, *théâtre et pédagogie. A propos du théâtre scolaire*. CLE International, Paris, 1995.

« Les activités théâtrales représentent un fort moteur de motivation pour l'apprenant. Abordés sous forme de jeu, l'apprentissage phonétique comme les notions grammaticales prennent une nouvelle dimension pour l'apprenant. »¹

1.5.4. L'activité théâtrale favorise la communication et l'interaction

L'activité théâtrale provoque l'interaction dans laquelle l'apprenant est à la fois récepteur, producteur, où il doit exercer sa capacité d'anticipation, il pense à ce qu'il va répondre pendant qu'il écoute ce que l'on dit, comme dans une vraie interaction orale, c'est-à-dire elle permet de créer des situations de communication et un réel échange langagier et humain.

Donc, l'activité théâtrale permet de promouvoir les interactions communicatives entre les apprenants et celles entre l'enseignant et les apprenants.

1.5.5.L'activité théâtrale permet de travailler la socialisation

L'approche théâtrale en classe de FLE permet de constituer un groupe de travail réunissant enseignant apprenants travaillant ensemble, échangent des idées, s'aident et évoluent ensemble pour réaliser une tâche collective.

Elle offre aux apprenants une autre occasion de former des groupes et de pratiquer des compétences sociales. Alors, émetteur, récepteur et message à transmettre sont des éléments des situations d'énonciation et sont également des composantes du théâtre.

Donc, l'activité théâtrale est un outil précieux pour mettre en œuvre une approche communicative ou actionnelle car, au sein d'un groupe de taille réduite, les élèves sont amenés à être actifs et à prendre en main l'activité qui leur est proposée.

1.5.6.Compréhension de l'orale et la mémorisation

Les élèves doivent sans cesse être attentifs à leurs camarades et apprendre à s'écouter eux-mêmes. L'activité théâtrale aide l'apprenant à mémoriser des vocabulaires, des actes de paroles, des rubriques, des structures et certains effets de sens ou spécificités

¹PAYET, Adrien, *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère*. Paris : CLE international, 2010. P.22.

de langue, ce qui leur permettra de les investir plus tard dans d'autres situations ou d'autres discours et de les réemployer sans difficulté.

1.5.7.L'activité théâtrale permet de travailler l'aspect culturel

Il est important de préciser que faire le théâtre en classe de FLE permet également d'apporter une autre culture aux apprenants.

Cependant, loin de se limiter au domaine linguistique, le théâtre permet de « *faire découvrir une culture à travers l'étude de textes de théâtre francophone* »¹, que ce soit des gestes propres à la francophonie, des traditions, des rites ou des habitudes culturelles.

1.5.8.Les activités théâtrales développent la créativité et l'imagination²

Le jeu est une représentation du réel. Même si le monde réel est bien présent sur l'espace théâtral, il l'est sur le monde symbolique. Lorsque les acteurs jouent, ils doivent aussi trouver des attitudes propres à leur apprentissage. Par exemple, être courbé si l'on joue une grand-mère. Aussi l'élève doit imaginer la voix de son personnage et s'y tenir. Tout ceci relève de son propre imaginaire que l'on va puiser dans son vécu.

Finalement, à la suite de tout un travail sur son personnage, l'acteur réussit à créer son personnage.

Un autre grand avantage des activités théâtrales est qu'elles soudent le groupe, qu'elles instaurent un climat de confiance, de coopération, de respect qui permet à chacun de se sentir à sa place et d'oser exprimer ses besoins. Elles créent des liens entre les différents participants grâce aux activités de groupes. Elles permettent la diversification des associations au sein des apprenants par la formation et la variation de ces groupes. Cette atmosphère de convivialité et de plaisir fait que les apprenants apprécient de se retrouver et viennent au cours avec plus de bonheur. Ils désirent également progresser pour enrichir les échanges.

¹ EL AMIN HAMADI, Mohamed, op. Cit. , p.181.

²DEGUEURCE, Géraldine, *les langues vivantes à travers le théâtre*, mémoire de recrutement sous la direction de Madame Pabion, IUFM de Bourgogne : Nevers, 2003/2004, p.4.

Conclusion

Les activités théâtrales représentent un plus dans le cheminement des apprenants, une occasion de mettre en pratique de façon agréable ce qu'ils ont appris précédemment dans un autre contexte ; un prétexte pour aller plus loin ou pour aborder une nouvelle matière, un nouveau thème.

En outre, l'activité théâtrale est un moyen de travailler la confiance en soi des élèves ; Elle permet de les habituer à évacuer la peur pouvant déstabiliser certains d'entre eux dans des situations particulières (face à un public plus important, face à un interlocuteur francophone...).

Nous ne devons pas hésiter à décomposer les activités, celles-ci ne doivent pas être rigides. Certaines peuvent être adoptées pour le fond et adaptées au niveau de la mise en scène afin de répondre plus adéquatement aux objectifs de l'enseignant. Tous sont modulables, variables, prolongeables. A chacun de trouver sa formule.

Enfin ce qui semble plus important, c'est qu'ils comprennent qu'une langue étrangère vit et s'exprime non seulement avec la voix, mais aussi avec le corps.

Chapitre II

L'expression orale en classe de FLE.

« La qualité de l'expression verbale est d'être claire sans être banale. »

Aristote

Introduction

La communication orale est l'une des clés de l'apprentissage en classe de FLE. En fait, elle a un impact à long terme sur la réussite scolaire, sociale et personnelle de chaque élève. Pour cette raison, le personnel enseignant et les autres intervenants en éducation doivent déployer les efforts nécessaires pour aider les élèves à apprendre à communiquer oralement avec clarté et assurance. D'une part, en choisissant des activités stimulantes, authentiques et variées qui permettent aux élèves de développer leurs habiletés d'écoute et de prise de parole. D'autre part, en cherchant des ressources, des pratiques, des stratégies pour développer leurs compétences en communication orale.

Dans ce chapitre, nous allons aborder l'expression orale dans le processus d'enseignement-apprentissage en classe de FLE.

II.1. Définition de l'oral

En didactique des langues, l'oral désigne : « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques.* »¹

A partir de cette définition, nous remarquons que l'oral est la pratique de deux phénomènes, l'écoute de l'autre et la production de la parole.

Selon le dictionnaire le Robert, l'oral est défini comme « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal.* »². Selon Le Petit Larousse Illustré, l'oral désigne « *fait de vivre voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage orale. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée.* »³. Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, définit l'oral comme : « *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche* ».⁴

Donc, l'oral c'est la transmission de la parole et de la voix par la bouche et qui s'oppose à l'écrit. Aussi, l'oral peut être défini comme une situation langagière mettant en jeu la voix qu'il s'agisse de communication entre les interlocuteurs. Il ne faut pas oublier aussi que l'oral est un moyen de communication, il est à la fois, la base et le support de tous les échanges qui se déroulent dans une société ou dans la classe d'apprentissage entre tous les individus présents ; élèves et professeur.

II.2. La compétence de l'expression orale

Avant de définir la compétence de l'expression orale, nous donnons d'abord une définition du concept de compétence qui se base largement sur le CECR.

¹ ROBERT, Jean Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E.*, Ophrys, 2002, p, 120

² RAY, Alain, *Le Robert dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, 1991, p. 700.

³ *Le Petit Larousse Illustré*, Larousse, Paris, 1995, p.720.

⁴ HALTE, Jean-François et RISPAIL, Marielle, *l'orale dans la classe (compétence, enseignement, activités)*, Paris, 2005, p. 12

Selon lui, une compétence : « *est un ensemble de connaissance savoir, d'habileté/savoir/ savoir-faire et de disposition/ savoir être qui permettent d'agir.* ».¹ La part de savoir, savoirs, savoir-faire, savoir-être, l'importance de ces trois aspects pour agir peut bien sûr varier d'une compétence à l'autre.

En didactique des langues, (DDL) la compétence recouvre trois formes de capacités cognitives et comportementales : compétences linguistiques, communicatives, et socioculturelles.

Toutes les compétences humaines contribuent, d'une façon ou d'une autre, à la capacité de communiquer de l'apprenant et peuvent être considérées comme des facettes de la compétence à communiquer.

Quant à l'expression vient du latin «*expressio*», une expression est une déclaration de quelque chose pour la faire savoir. Il s'agit, d'une locution, un geste ou d'un mouvement corporel.

Nous pouvons définir l'expression orale comme la capacité de s'exprimer dans des situations de communication diverses en utilisant la parole comme moyen de communication. Nous rejoignons, dans ce cas-là l'avis de Hélène Sorez qui estime que : « *s'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* ».²

Donc, la compétence de l'expression orale est un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, et qui suppose également la capacité de comprendre l'autre. Cette compétence fait appel à plusieurs composantes à la fois, c'est pour cette raison qu'elle est difficile à acquérir.

II.2.1. Les caractéristiques de l'expression orale

La forme de l'expression orale se caractérise par une expression verbale c'est-à-dire par la voix, cette dernière englobe le volume, l'articulation, l'intonation, le débit, le

¹ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *Apprendre-Enseigner-Évaluer*. Conseil de l'Europe. Division des politiques linguistique, Strasbourg, 2005. Paris : Didier.p.15.

²HELENE, Sorey, *prendre la parole*, Paris : Hatier, 1995, P.5.

rythme. Elle se compose également par l'expression non verbale ou corporelle qui constitue les gestes, les postures, les sourires, les pauses, les silences, les regards les signes divers...Tous ces éléments-là font intégralement partie de la communication orale. La signification d'un geste dépend de la situation, de l'émetteur, du récepteur de la culture, de la région. En fait le langage non verbal permet la communication entre personnes de langue différentes, car les silences, les gestes et les attitudes expriment quelque chose et ils accompagnent et complètent le message verbal.

Donc, pour que la communication soit réussie, il faut qu'il y ait concordance entre le message verbal et non verbale.

II.2.2.Objectif final de l'expression orale

Au terme de sa scolarité, l'élève doit être à la mesure de formuler oralement un message dans la langue d'aujourd'hui telle qu'elle est pratiquée, dans des situations de communication courantes, que ce soit en interaction ou en production orale.

Pour ce faire, l'élève doit être capable de :

- Reproduire un énoncé ou un message en respectant les schémas accentuels et intonatifs et en réalisant correctement les phonèmes (poème, dialogue, etc.),
- Utiliser à bon escient les différents types d'énoncés (déclaratif, interrogatif, injonctifs,) en respectant les règles de la morphologie-syntaxe et de phonétique afin de délivrer le message de façon intelligible.
- En situation d'interaction reformuler ce que dit l'interlocuteur de façon à assurer la compréhension mutuelle et à lever toutes les ambiguïtés.
- Mobiliser les moyens linguistiques nécessaires pour produire un discours structuré à fonction descriptive, narrative, argumentative.
- Contrôler son expression, en se reprenant recourir à des stratégies de compensation (reformulation, définition), lorsqu'il ne dispose pas des moyens linguistiques nécessaires dans une situation donnée.

II.2.3.Les stratégies d'enseignement de l'expression orale

Selon GERAIN Claude et NETTEN Jean, les applications pédagogiques de cette double conception, de la langue et de son acquisition, sont cruciales. En effet, de cette conception découlent trois stratégies d'enseignement de l'oral : la modélisation, la correction, et l'interaction (avec correction).¹

II.2.3.1.La modélisation

Par modélisation, nous entendons un modèle linguistique fourni par l'enseignant des principaux énoncés authentiques à faire acquérir par l'apprenant tout d'abord oralement. En faisant commencer toute unité, leçon ou thème pédagogie par la modélisation, nous désirons mettre l'accent dès le départ, sur le principe d'authenticité de la communication. Par-là, nous entendons renforcer cette idée qu'une langue sert avant tout à communiquer des messages personnels et authentiques. Or, le principe d'authenticité signifie qu'une langue que l'on apprend, même au milieu scolaire, est bien plus qu'une longue liste de mots de vocabulaire décontextualisés et de règles de grammaires abstraites à faire apprendre par cœur. Par langue authentique, nous entendons l'utilisation d'énoncé, c'est-à-dire de structures langagières significatives, en contexte réel.

II.2.3.2.La correction

On ne saurait trop insister sur l'importance de la correction des erreurs de l'apprenant, à l'oral. Deux remarques s'imposent : d'une part, toute correction doit être suivie d'une reproduction ou utilisation par l'apprenant, dans une phrase complète, de la forme correcte (il n'est pas suffisant d'indiquer qu'il y a une erreur car il ne s'agirait alors que d'un savoir déclaratif) et d'autre part, on ne saurait tout corriger : une sélection s'impose, en fonction du degré de difficulté de la forme langagière erronée possible et des effets négatifs possibles d'un excès de correction chez certains apprenants plus timides.

¹ Claude Germain et Jean Netten, Place et rôle de l'oral dans l'enseignement /apprentissage d'une L2, Babylonia, P. 9-10. (En ligne). URL : <https://www.caslt.org/pdf/16-Netten-Germain-babylonia-2005.pdf>, consulté le 08/12/2016.

II.2.3.3.L'interaction (avec correction)

L'interaction entre enseignant et apprenant ou entre apprenants dans le cadre d'activité de groupes permet de fournir de nombreuses occasions d'utiliser la langue apprise en contexte authentique. Lors d'une activité d'interaction, l'apprenant aura alors tendance à se concentrer sur le message qu'il veut transmettre, ce qui contribuera à rendre de plus en plus authentiques les structures langagières et les mots de vocabulaire utilisés, c'est-à-dire à développer sa compétence implicite en langue étrangère.

II.2.4.La démarche pédagogique dans un cours d'expression orale

Dans la classe de FLE, les enseignants doivent relier l'expression orale aux thèmes déjà exploités dans la compréhension orale, puisque l'objectif sera de les aider à réemployer les structures et le lexique déjà acquis.

L'organisation de la classe est très importante dans la communication : disposition des tables en forme de U, afin que les élèves puissent se faire face, et aménagement d'un espace libre, espace scénique, destinés aux stimulations. Le rôle du professeur est celui d'un animateur, absent de conversation, mais vigilant face aux problèmes linguistiques et communicatifs des élèves auxquels il remédiera ultérieurement.

L'expression orale mettra en jeu des activités sous forme de jeux de rôles, dans lesquels les apprenants revêtent l'identité de personnages fictifs, on passera à l'expression de l'opinion dans laquelle la personnalité de l'apprenant sera de plus en plus impliquée (expose, débat). Cependant la simulation ne doit pas être abandonnée pour autant car qu'elle est la mieux adaptée pour travailler avec souplesse les différents objectifs de formation. La situation proposée aux apprenants sera de plus en plus complexe et dramatisée, de façon à réutiliser les acquis antérieurs.

II.3.Les conditions pour prendre la parole

Selon MEDIONI, Marie-Alice, pour que les élèves puissent prendre la parole en classe de FLE, ils doivent suivre les conditions suivantes¹ :

¹ Marie-Alice, Medioni, « pour apprendre une langue, il faut la parler », N° :172, Février, 2010 (En ligne).
URL : gfen.langues.free.fr/articles/articles-ALPHA.pdf, consulté le 14/03/2017.

II.3.1.Avoir quelque chose à dire

Pour pouvoir parler, l'apprenant doit avoir quelque chose à dire, mais ce qu'il a à dire, il faut que les autres l'ignorent, car le manque de l'information joue un rôle déterminant, à condition que l'enjeu soit réel, c'est-à-dire que l'activité proposée dépasse le seul échange pour devenir partagé, d'un but d'élaboration commune d'un objet concret.

II.3.2.Avoir les moyens de le dire

L'apprenant doit trouver les moyens de dire dans les ressources proposés par l'enseignant. Le repérage des formes nécessaires et adaptées à une situation de communication, ce qu'on appelle les aspects socioculturels ou pragmatiques, sont essentiels pour permettre la prise de parole. Il est important de faire prendre conscience aux apprenants que les mots, le vocabulaire ne suffisent pas, qu'il a des façons de dire propres à une langue.

II.3.3.Retarder la production orale

Pour que l'apprenant ait quelque chose à dire et les moyens de le dire, il ne faut pas que la production orale intervienne tôt, parce que il y a des apprenants qui, dans le cours dialogué, ne peuvent pas prendre la parole pour répondre aux questions posées par l'enseignant, soit parce qu'ils n'ont pas les moyens de le faire ou ils sont plus timides ou plus lents, soit parce que d'autres sont plus rapides. Donc, l'enseignant à l'intérêt à retarder le moment de la prise de parole et la faire précéder d'une phase de réception qui nourrira la production orale, la rendra plus riche.

II.3.4.Organiser l'interaction

La classe de langue est un lieu de construction de la compétence communicative, l'enseignant doit organiser des interactions plutôt que de fournir des références linguistiques. Les apprenants sont les principaux actants de ces interactions, ce qui suppose un cours dialogué basé sur les questions et les réponses pour passer à des échanges organisés entre apprenants, dans les situations les plus proches possibles des usages sociaux de la langue.

II.3.5. Ne pas gêner la communication

On corrige l'erreur dès qu'elle apparaît ; l'apprenant est interrompu alors qu'il est engagé dans une activité difficile. Parler en langue étrangère ; le découragement, le renoncement en sont les résultats les plus flagrants.

Donc l'enseignant doit favoriser la prise de parole en organisant les situations qui la facilitent mais également en assurant la sécurité chez l'apprenant, plus le cadre est sécurisant, plus l'apprenant travaille avec filet, puis il pourra dépasser l'appréhension bien légitime qui consiste à se lancer et à parler en langue étrangère, plus il osera prendre des risques pour se construire l'autonomie langagière requise.

II.4. La communication orale

Etymologiquement, communiquer signifie mettre en commun. La communication orale est la capacité d'utiliser la parole pour exprimer ou échanger des idées ou des informations en milieu de travail ou dans la vie de tous les jours. La personne qui communique doit exprimer clairement son message ; et l'adapter à l'auditoire et au contexte ; en portant attention aux signaux oraux et au langage corporel du ou des interlocuteurs et interpréter ces signaux tenant compte du contexte.

La communication orale s'inscrit dans un contexte informel ou formel selon la situation. Le rôle des enseignants est de prévoir de multiples occasions d'écoute et de parler lors des trois situations de communication orale : interaction verbale, expression, et présentation orale.

II.4.1. Composantes de la communication orale

Sophie Moirand distingue quatre composantes constitutives de la compétence de la communication orale¹ :

¹ T. Bouguerra : Cours de méthodologie, N° (En ligne). URL : asl.univ-montp3.fr/.../Cours-de-méthodologie-TBouguerra-la-compétence-com, consulté le 09/03/2017.

-Une composante linguistique

La connaissance et l'appropriation des modèles phonétiques, lexicaux, grammaticaux et textuels du système de la langue.

-Une composante discursive

La connaissance et l'appropriation des différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la communication dans laquelle ils se sont produits et interprétés.

-Une composante référentielle

La connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde et de leurs relations.

-Une composante socioculturelle, c'est-à-dire la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, la connaissance de l'histoire culturelle et des relations entre les objets sociaux.

II.4.2.La compétence de l'oral et l'aspect culturel

De la même façon qu'il est évident que le développement des compétences orales (en compréhension, en expression) implique la maîtrise de savoirs lexicaux, grammaticaux et phonologiques, il va de soi que la maîtrise d'une langue étrangère ne peut se passer de connaissances culturelles ; son apprentissage, en effet, est indissociable de sa dimension culturelle, c'est-à-dire de ce qui trait à l'ensemble du patrimoine des sociétés qui la parlent. C'est ainsi qu'au cours de sa scolarité, l'élève sera mis à même d'observer, de façon évidemment non exhaustive, quelques-unes de ses spécificités ; elles seront aux domaines suivantes :-faits de civilisation (usages de la vie courante, tradition, éléments d'histoire),-paysages urbains ruraux et naturels,-fonctionnement globaux des sociétés,-mentalités et valeurs,-séance, arts et littérature.

II.5.L'interaction orale

L'interaction orale revête une certaine importance dans l'étude d'une langue étrangère, chaque situation d'enseignement-apprentissage est une situation interactive.

Nous partons de l'idée que l'interaction est une « (...) *action conjointe, conflictuelle, et /ou coopérative, mettant en présence deux ou plus de deux acteurs.* »¹

Nous pouvons aussi définir l'interaction orale comme l'engagement et l'influence mutuelle entre des participants dans un échange. Nous s'appuyons sur les propos de Kerbrat-Orecchioni qui dit : « (...) *tout au long au déroulement d'un échange communicatif quelconque, les différents participants, que l'on dira donc des 'inter actants' exercent les uns sur les autres un réseau d'influences mutuelles-parler, c'est échanger et c'est changer en échangeant* ». ²

Donc, les notions de coopérativité, et d'engagement, et d'influence sont fondamentales pour favoriser les échanges dans une situation de communication orale. Dans l'interaction les participants sont appelés à s'écouter mutuellement, à s'exprimer et réagir spontanément et instantanément dans une situation de communication commune.

L'interaction orale ne peut se réaliser et être évaluée qu'à travers une tâche communicative, clairement identifiable et porteuse de sens. Outre des compétences communicatives, dont linguistique, cette activité requiert des compétences générales (savoir être réceptif et réactif, entre autres) et des compétences sociolinguistiques et pragmatiques plus spécifiques (savoir poser des questions /faire répéter/formuler une réponse appropriée). C'est pourquoi, il est important, de développer chez les élèves non seulement des stratégies de compréhension et d'expression orale mais celles qui prennent en compte les spécificités du discours oral.

II.5.1. Les types de l'interaction orale

-Interaction modélisée

L'enseignant fait la démonstration d'une brève conversation et peut présenter une série de questions et de réponse portant sur un thème concret qui intéresse les apprenants. Le modèle devrait suivre le mode d'une conversation réelle avec les pauses, des répétitions et une recherche du mot ou de l'expression « juste ». Il utilise l'intonation et l'expression pour attirer l'attention sur certains éléments de la langue. Ace stade-ci, les apprenants

¹ROBERT, Vion, *La communication verbale. Analyse des interactions*, Paris : Hachette, 1992, P.17.

² KERBART, Orecchioni, *Les interactions verbales*, Paris : Armand colin, 1990, P.17

écoutent et observent, car ils savent qu'on leur demandera de participer à la prochaine étape de processus.

-Interaction partagée

L'enseignant choisit un sujet de conversation similaire avec les apprenants. Cette fois, il leur demande de poser des questions, de compléter des phrases ou de proposer de nouvelles structures. L'enseignant s'assure maintes reprises de la compréhension des élèves et de leur participation en grand nombre.

-Interaction guidée

Jumelés à un partenaire, les élèves ont la même conversation ou une conversation semblable. L'enseignant circule, offre son aide, et donne plus d'explication sur certains points en petits groupes ou à l'ensemble de la classe. Si l'enseignant estime nécessaire de refaire l'activité, il peut la répéter avec des groupes différents ou de légères modifications.

-Interaction autonome

A cette étape, les élèves sont capables d'appliquer les connaissances et les compétences qu'ils viennent d'acquérir dans des situations authentiques et cela, sans l'aide du personnel enseignant. L'activité peut être différenciée compte tenu du fait que l'enseignant encourage les élèves à mimer une conversation dont la durée et la complexité varient en fonction de leur degré de préparation. Les élèves qui ont accès à la technologie pourraient s'enregistrer afin que l'enseignant de français puisse les évaluer et leur fournir une rétroaction descriptive personnalisée. La sauvegarde des fichiers audio-vidéos permet de créer un dossier des progrès de la compétence orale des élèves qui travaille de façon autonome peuvent avoir accès aux référentiels qu'ils ont aidé à créer.

II.6. Les activités de communication orale

La communication orale englobe les activités d'expression orale, de présentation orale, et d'interaction verbale.¹

¹ Ministère de l'éducation de l'Ontario, *Guide d'enseignement efficace de la communication orale, de la maternelle à la 3^e année*, Canada : Ontario, 2008, p.75.

II.6.1.Les activités d'expression orale

Les activités d'expression sont des activités, pour la plupart ludiques qui motivent les élèves à utiliser le langage, à jouer avec les mots, à acquérir des vocabulaires pour explorer des personnages et animer un texte.

-La saynète

La saynète ou courte mise en scène est une activité d'expression qui permet aux élèves de se mettre dans la peau de divers personnages. Elle peut s'inspirer de la vie quotidienne des élèves, d'un texte lu (p. ex., conte ou chanson) ou vu (p. ex., documentaire ou dessin animé) ou encore, d'un écrit fait en classe, d'une situation d'actualité ou d'un thème d'une matière à l'étude. C'est une activité particulièrement motivante pour faire découvrir le patrimoine culturel d'un ou d'une élève.

-Le mime

Le mime est une activité d'expression silencieuse, fondée uniquement sur le geste et l'expression corporelle. Le mime permet aux élèves d'identifier et d'explorer l'expression faciale et corporelle associées à des comportements, des émotions ou des sentiments.

-Le théâtre des lecteurs

Le théâtre des lecteurs est une activité d'expression au cours de laquelle deux élèves ou plus lisent un texte de façon expressive devant un auditoire, un texte comportant dialogue et narration. Le théâtre des lecteurs aide les élèves à acquérir des habiletés de fluidité, à approfondir leur compréhension du texte et à développer le goût pour la lecture.

II.6.2.Activités de présentation orale

Les activités de présentation orale aident les élèves à devenir progressivement des locuteurs efficaces et des auditeurs attentifs.

-Montre et raconte

Montre et raconte est une courte présentation orale pendant laquelle l'élève présente un objet personnel ou un objet relié à un thème à l'étude en suivant des consignes de présentation donnée à l'avance (p.ex., description de l'objet, explication de l'attachement à cet objet).

-La récitation d'un poème ou l'interprétation d'une comptine chanson

La récitation d'un poème ou l'interprétation d'une comptine ou d'une chanson est une activité de présentation orale qui vise à aider les élèves à acquérir la confiance en soi quand ils s'expriment devant un auditoire. Dès le début de leur scolarité, les élèves sont capables de choisir et mémoriser un court texte pour le présenter devant leurs camarades, qu'ils soient seuls devant la classe, avec un pair ou en petit groupe de trois ou quatre.

-Le petit compte rendu

Le petit compte rendu est une activité de présentation orale au cours de laquelle l'élève présente des renseignements sur un sujet de son choix ou un thème à l'étude, en suivant la feuille de route donnée par l'enseignant ou l'enseignante ou préparée avec les élèves. Il permet à l'élève de démontrer les nouvelles connaissances acquises sur le sujet.

-L'entrevue

L'entrevue est activité de présentation orale qui se déroule devant le groupe classe. Un élève s'entretient avec une personne (p.ex., élève, membre du personnel, parent, pompier) à l'aide de questions qu'il ou elle a préparées. L'entrevue amène les élèves à écouter avec attention et à poser des questions pertinentes pour élargir leurs connaissances.

II.6.3. Activité d'interaction verbale

Les activités d'interaction verbale favorisent l'échange d'idées et aide les élèves à raffiner leur réflexion, à interpréter autrement ce qu'ils entendent ou ce qu'ils lisent et à faire des liens entre ce qu'ils sont en train d'apprendre et ce qu'ils savent déjà. Elles les amènent également à renforcer les habiletés sociales les habiletés sociales qu'ils doivent utiliser dans tout contexte, soit attentivement, l'habileté à respecter autrui et l'habileté à

prendre la parole de façon appropriée. En exprimant leur pensée ou en écoutant leurs camarades, les élèves acquièrent de nouvelles connaissances et ajustent leur schème de pensée.

-La conversation

La conversation est une activité d'interaction verbale qui consiste en un échange spontané qui peut avoir lieu dans toutes les matières. L'élève peut initier une conversation ou y participer, et échanger ainsi ses expériences et ses idées.

-La discussion

La discussion est une activité d'interaction verbale où l'élève donne son point de vue (opinion, façon de penser) sur un sujet et écoute celui de ses pairs d'adopter son point de vue. Graduellement, l'élève peut argumenter dans le but de convaincre ses pairs d'adopter son point de vue.

-La consultation

La consultation est une activité d'interaction verbale qui peut se dérouler dans toutes les matières et chaque étape de la réalisation d'une tâche. L'élève demande l'avis d'un ou d'une autre élève ou d'un petit groupe d'élèves, puis utilise la rétroaction pour s'améliorer.

-La chaise de l'auteur

La chaise de l'auteur est une activité d'interaction verbale qui permet aux élèves, sur une base volontaire, de lire à haute voix une de leurs rédactions et de répondre aux questions des auditeurs. L'activité valorise l'élève en tant qu'auteur ou auteure et améliore son estime de soi en lui permettant, entre autre, de recevoir des rétroactions positives l'encourageant à continuer d'écrire et de célébrer le travail accompli, même si le texte n'est pas rendu à la publication.

-Le remue-méninge

Le remue-méninge est une activité d'interaction verbale qui peut se dérouler en petits groupes ou en groupe classe. Il permet aux élèves d'activer leurs activités antérieures

sur un sujet donné, sur une question posée ou sur un problème à résoudre, d'un climat de confiance. Les élèves sont encouragés à proposer le plus d'idée ou de solutions possible et toutes les propositions sont acceptées sans critique ni jugement.

-Écouter-Échanger

Écouter-Échanger est une interaction verbale qui amène l'élève à redire dans ses propres mots un texte lu par l'enseignante ou l'enseignant. Cette activité incite l'élève à écouter attentivement lors d'une lecture en groupe classe et par la suite à utiliser les mots justes pour partager sa compréhension et ses réactions au texte en petit groupe. Il et elle est amené, par l'entremise du questionnement, à collaborer avec ses pairs avant, pendant et après la lecture.

II.7.L'évaluation de l'expression orale

L'évaluation de l'expression orale est un processus contenu exigeant des enseignants d'observer à la fois le raisonnement, la compréhension et la mise en application.« *L'évaluation est donc un processus contenus étroitement lié à l'enseignement et à l'apprentissage, et doit être planifiée en même temps que ceux-ci.* »¹

Elle suppose des interventions fréquentes, soigneusement planifiées et organisées et fait appel à la collecte des données provenant diverses tâches que l'élève a accomplies. Les évaluations diagnostique, formative, sommative s'effectuent à des moments propices selon l'objectif d'enseignement.

Donc, l'enseignante ou l'enseignant vérifie sur le vif et note de façon systématique le savoir, le savoir-faire, et le savoir- être des élèves dans toutes les situations d'interaction verbale, d'expression ou de présentation orale.

II.7.1.Les types d'évaluation

-L'évaluation diagnostique

Elle sert à identifier les acquis des apprenants et d'analyser ses besoins, elle aide à déterminer les stratégies pédagogiques.

¹ Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2003, p.11.1.

Pour l'évaluation de l'oral, on teste la capacité de reconnaître des schémas intonatifs simples. Cette évaluation ne fera ni l'objet de notation, ni de correction exhaustive, elle servira surtout à élaborer un projet pédagogique intégrant des activités de remédiation progressive.

-L'évaluation formative

Est un processus continu qui permet de recueillir des informations sur les points forts et les points faibles. Elle est donc étroitement liée à l'apprentissage puisqu'elle permet à l'élève d'apprendre par l'intermédiaire de son évaluation. Cette évaluation permet à l'enseignant de voir si les objectifs sont atteints, sinon on prépare un travail de remédiation.

-L'évaluation sommative

Elle permet de contrôler les acquis des apprenants (le bilan des connaissances) en fin d'apprentissage, et leur attribue une note ou un rang.

II.7.2. Les difficultés de l'évaluation de l'expression de l'oral

Les dix raisons liées aux problèmes spécifiques que pose l'évaluation de l'expression de l'oral selon Claudine GRACIA-DEBANAC : ¹

-La pratique de l'oral est transversale à toutes les disciplines et à toutes les situations, de sorte que sont difficilement isolables des objets d'enseignement susceptibles d'être travaillés. Ceci fournit aux enseignants l'alibi de ne pas travailler l'oral, puisque en la pratique en permanence.

-L'oral est difficile à observer et complexe à analyser.

Les paramètres qui interviennent dans l'interprétation d'un énoncé oral sont nombreux : syntaxiques, sémantiques, il faut ajouter notamment, l'intonation, la prosodie, les variations de débit, les pauses... Ces paramètres peuvent être décisifs pour l'interprétation d'un énoncé, sans être pour autant faciles à décrire sans instruments technologiques compliqués.

¹GRACIA- DEBANAG, Claudine, *Évaluer l'oral*, IUFM DE Toulouse, INRP, 1999, p.194-198.

-L'oral implique l'ensemble de personne.

La production verbale ne peut pas être dissociée de la voix et du corps. Les silences eux-mêmes ne peuvent être masqués, ainsi les aspects psychologiques et affectifs : certains élèves timides n'osent plus du tout parler, l'image de soi...etc.

-L'oral est profondément marqué par les pratiques sociales de référence.

Cette problématique, bien connue en sociolinguistique et dans l'enseignement de français langue étrangère. Des variations d'intensité (ils parlent fort), de débit (ils parlent vite), de distance proxémique (ils parlent de près) qui relèvent essentiellement de variations culturelles.

-L'oral ne laisse pas de trace et nécessite pour son étude des enregistrements techniquement exigeants.

Les productions orales ne peuvent être sérieusement analysées que si l'on peut le réécouter plusieurs fois. Un travail sur l'oral nécessite un enregistrement audio ou vidéo, transcription et réécoutes, ce qui demande donc du matériel technique d'enregistrement et beaucoup de temps.

-L'évaluation nécessite beaucoup de temps.

Un autre obstacle à l'évaluation de l'oral est constitué par le temps nécessaire à cette évaluation, à la fois dans le temps de la classe et dans le travail personnel de l'enseignant.

Dans le temps de la classe, le nombre actuels des apprenants dans les classes ne permettent qu'une évaluation très occasionnelle des performances de chacun des élèves. En fait, pour que les apprenants réussissent à l'oral, il faut qu'ils « participent ». Si l'évaluation s'opère à partir d'exposés, de présentation de livre, de débats, dans ce cas, on peut craindre de passer plus de temps à évaluer qu'à enseigner l'oral.

Le temps de travail personnel, les professeurs emportent chez eux des cassettes audio ou vidéo et les corrigent ; il a des chances que cela aggrave leurs conditions de travail.

-L'évaluation de l'oral suppose un détour par l'écrit par le biais de transpositions.

L'analyse des dimensions syntaxiques et sémantiques de l'oral n'est possible qu'en recourant à des transpositions écrites. Celles-ci peuvent prendre différentes formes depuis les transcriptions phonétiques jusqu'à des transcriptions orthographiques. Celles-ci nécessitent plusieurs réécoutes pour transcrire très exactement les superpositions et ne pas projeter sur la transcription des segmentations relatives à la phase écrite que ne recouvrent pas systématiquement les systèmes de pauses à l'oral.

-L'oral est souvent mal connu, son fonctionnement spécifique ignoré. On juge toujours la qualité de l'oral à l'aune de l'écrit, en dévalorisant l'oral. Que ce soit dans les dictionnaires ou dans les jugements portés sur des productions, l'affirmation que « c'est de l'oral » correspond le plus souvent à un jugement négatif.

-Les indicateurs de maîtrise de l'oral ne sont pas clairement synthétisés

Qu'est-ce que maîtriser l'oral pour un élève de fin d'école primaire ? De collège ? De lycée ? Alors que des repères sur la construction progressive des compétences existent pour l'écrit, ils ne sont pas connus pour l'oral. Quand ils existent, ces indicateurs rapportent essentiellement à l'école maternelle. Pour les autres niveaux, en dehors des critères et indicateurs relatifs à l'intonation, au débit et à la gestion des éléments non-verbaux de la communication (regard...), peu d'indications précises sont données.

-Le manque de matériel pédagogique pour enseigner l'oral

Les enseignants disposent de peu de matériel d'enseignement pour organiser un travail sur l'oral avec leurs élèves et cela s'explique par le caractère très récent des recherches didactiques sur l'oral.

I.7.3. Les approches pour évaluer la production orale

La première approche c'est l'interaction entre les acteurs. Il s'agit d'étudier les relations entre l'enseignant et l'élève en fonction de la configuration d'une table ronde. La deuxième approche, il s'agit d'observer la force communicative verbale des acteurs. Le rôle de l'examineur est également important.

L'attention doit porter sur plusieurs points : la formation des correcteurs, les barèmes et les systèmes de notation, et l'analyse des résultats.

1.7.4. Les critères d'évaluation de l'expression orale

L'évaluation de l'expression orale est une tâche complexe et difficile car elle met en jeu plusieurs paramètres.¹

<i>Le fond</i>	<i>La forme</i>
<p><i>Les idées</i> Avoir un objectif clair de ce que l'on va dire et exprimer des idées autant que possible intéressantes et originales Adapter le contenu au(x) destinataire(s) du message selon l'âge, le rôle, le statut social.</p>	<p><i>L'attitude, les gestes</i> On fera mieux comprendre en étant décontracté et détendu ; en ayant un visage ouvert, souriant et expressif ; en illustrant ce qu'on dit avec des gestes naturellement adaptés.</p>
<p><i>La structure</i> Les idées vont s'enchaîner de façon logique, avec des transitions bien choisies. On doit d'abord préciser ce dont on va parler et pourquoi. On illustrera ses idées avec des exemples concrets, des notes d'humour. On terminera de façon claire et brève.</p>	<p><i>La voix</i> Le volume doit être adapté à la distance qui sépare la personne qui parle de son Interlocuteurs. Enlangue2, on doit plus soigner l'articulation et le débit. L'intonation doit être expressive et significative.</p>
<p><i>Le langage</i> Dans une communication courante, l'important est de se faire comprendre et de exprimer de ce que l'on réellement l'intention de dire, plutôt que de produire, au</p>	<p><i>Le regard, les silences</i> c'est par le regard que l'on vérifiera si le message a été compris. Les pauses et les silences sont généralement significatifs du cheminement, de la réflexion</p>

¹TAGLIANTE, Christine, *La classe de langue*, CLE internationale, Paris 1994, p.45.

détriment de la communication, des énoncés neutres mais parfaits. Un mot qui manque peut être demandé à l'interlocuteur, qui sera ravi de le donner.

Conclusion

Savoir prendre la parole en public est une nécessité dans l'enseignement-apprentissage de FLE, pour cette raison, la priorité doit être accordée à l'oral. Et pour ce faire, les enseignants doivent donner aux apprenants les moyens d'agir et de réagir dans toutes les situations de communication orale.

Chapitre III

Analyse des résultats d'une expérimentation.

Introduction

Dans ce troisième chapitre, nous présenterons la partie relative à notre expérimentation, cette dernière qui aura pour objet l'intégration de l'activité théâtrale, et plus particulièrement le jeu de rôle en classe de deuxième année moyenne. En terme de notre objectif de recherche, nous voulons montrer dans quelle mesure l'activité théâtrale aide les élèves à améliorer leurs compétence de l'expression orale. Donc, nous nous intéresserons particulièrement à l'expression orale de l'apprenant en visant son amélioration.

III.1.L'enseignement de l'oral en deuxième année moyenne

Après la consultation du manuel scolaire de deuxième année moyenne, nous avons constaté qu'il est conçu selon les principes de l'approche par les compétences qui vise le développement des compétences de l'élève et en le mettant au cœur de ses apprentissages.

Ce manuel propose une démarche de projet partant des principes généraux du socioconstructivisme.

La compétence globale à installer chez l'élève de la 2^{ème} AM sont :

-Renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif.

- Approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés relevant du narratif.

Les contenus du manuel de deuxième année moyenne sont organisés sous forme des projets contenant des séquences. Chaque séquence comporte un ensemble d'activités variées.

En ce qui concerne l'enseignement de l'oral, nous avons noté que chaque séquence débute par une activité qui s'intitule, « ORAL EN IMAGES », cette dernière comporte deux rubriques : « *J'observe et j'analyse une image* ». « *A mon tour de m'exprimer* ». La deuxième activité qui s'intitule « ORAL », elle comporte aussi deux rubriques :« *J'écoute et j'analyse* ». « *A mon tour de m'exprimer* »

« PARLONS-EN », dernière étape de la lecture entraînement, est un espace d'expression.

III.1.1.Les objectifs de la compétence de l'oral de 2^{ème} AM

Avant d'entamer notre expérience, il est primordial de présenter les objectifs de l'expression orale cités dans le programme et le manuel de deuxième année moyenne dans le but de suivre le cheminement des objectifs tracés par le ministère de l'éducation dans l'enseignement de FLE.

L'oral/compréhension

- Se positionner en tant qu'auditeur.
- Retrouver les composantes essentielles du récit.

L'oral/ production

- Produire un récit cohérent et compréhensible.
- Analyser et synthétiser une information et en rendre compte sous une forme résumée.
- Communiquer de façon intelligible, claire, précise et appropriée.
- Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale.
- Interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres.

III.2.Le rôle de l'enseignant animateur

L'enseignant doit d'abord choisir des activités théâtrales qui s'adaptent aux besoins, aux goûts et aux niveaux des apprenants, et il doit connaître quand et comment intégrer ces activités en classe. Ainsi, il doit savoir quelles sont les étapes indispensables (déblocage, cohésion de groupe...etc.). L'enseignant observe ses élèves, il fait des remarques sur la prononciation, l'intonation, la diction, l'utilisation du corps (mimiques, le regard...etc.).

Aussi, il doit travailler l'écoute et la concentration, et il doit inciter ses élèves à l'acquisition systématique des contenus par ces activités théâtrales.

III.3.Recueil des données

III.3.1.Le lieu de l'expérimentation

Notre expérimentation a été faite en classe de 2^{ème} année moyenne, au C.E.M de «Al chahid Ben Dib Belkacem », à M'sila. Le collège possède une bibliothèque où les

élèves peuvent trouver des dictionnaires, des histoires, des divers livres en français, il y a également une salle d'informatique équipée.

III.3.2. Le public visé

La classe de (2M5) se trouve dans le premier étage, elle est composée de trois lignes, dont les élèves s'installent garçon-garçon, fille-fille de manière aléatoire. Elle est moins surchargée « 31 » élèves. La classe comporte « trente et un » élèves dont « quatorze » garçons et « dix et sept » filles, leur âge va de 12 ans à 13ans.

Dans notre expérimentation, nous prenons comme échantillon « quinze » élèves que nous avons partagés en cinq groupes, chaque groupe est composé de trois élèves. Le choix de ces derniers a été fait par l'enseignante, car c'est elle qui connaît mieux ses élèves.

III.3.3. Le profil de l'enseignante

L'enseignante avec laquelle nous avons assisté a obtenu sa licence de français en «2006», elle travaille dans ce collège pendant « 10 » ans. Elle est accueillante, car elle nous a acceptées avec plaisir, de plus, elle nous a donnée six séances pour faire notre expérimentation ; portant elle est en retard à l'avancement du programme et par rapport aux autres classes.

III.4. La séance de la compréhension orale

Nous avons commencé notre expérimentation par une séance de compréhension orale ; pour que les élèves puissent avoir une idée sur la scène que nous allons leur donner à jouer « la cigale et la fourmi ». Donc, dans cette première séance nous avons travaillé sur un document sonore portant également sur le même thème la fable de « la cigale et la fourmi ». (Cf. annexe1)

La séance de la compréhension orale se passe comme suit :

Phase de pré-écoute (c'est la préparation à l'écoute)

Observation des illustrations

L'enseignante a demandé à ses élèves d'observer les images qui figurent dans le manuel scolaire de deuxième année moyenne, page «60», puis elle a posé les questions suivantes :

- Nomme les animaux représentés sur chaque image.
- Chaque illustration raconte une histoire, peux-tu me donner les titres de quelques fables que tu-connaiss.

Phase d'écoute

Support : document sonore (Cf. annexe2)

- Première écoute

- *Donnez le titre de cette histoire*
- *Où se passe l'histoire?*
- *Quand se passe l'histoire ?*
- *Qui sont les personnages de cette histoire ?*
- *De quelle catégorie d'animaux appartiennent-elles ?*

- Deuxième écoute

Ecoute bien puis répons aux questions suivantes

- *Qui parle dans ce texte ?*
- *Comment appelle-t-on les passages où les personnages parlent ?*
- *Qui aime s'amuser pendant l'été ?*
- *Pendant ce temps, que faisait l'autre animal ?*
- *Que demande la cigale à la fourmi ?*

- Troisième écoute

- *La fourmi était active ou paresseuse ?*
- *Est-ce qu'elle a donné la nourriture à la cigale ?*
- *Comment appelle-t-on ce type de texte ?*
- *« Nous devons faire provisions » Que veut dire cette expression ?*
- *Quelle morale, peux-tu tirer de cette fable ?*

III.5. Le choix du support

En fait, le choix du support sur lequel nous allons travailler n'a pas été choisi par hasard. Après avoir consulté le manuel de la deuxième année moyenne, nous avons trouvé un projet qui s'intitule : *Raconter à travers la fable « dans le cadre du concours de lecture, mes camarades et moi interprétons nos fables »*.

Ce deuxième projet comporte la fable dont les personnages sont des animaux qui prennent la parole sous forme de dialogue, ce qui serait adaptable à l'activité de jeu de rôle. Donc, nous avons voulu faire le lien entre ce qu'ils ont appris (la fable), et le jeu de rôle que nous avons choisi « la cigale et la fourmi ». (Cf. annexe)

En fait, l'extrait que nous avons choisi, il ne s'agit pas d'une pièce théâtrale originale, mais il s'agit plutôt d'une adaptation théâtrale.

Nous avons procédé à l'adaptation théâtrale et pas à un texte original pour plusieurs raisons :

- Cet extrait est adapté aux niveaux des élèves
- Cet extrait est court, donc il ne prend pas beaucoup de temps et comme cela toute la classe peut se passer.

III.6. Déroulement de l'expérience pédagogique

Notre expérimentation a été faite en trois phases :

III.6.1.La phase de préparation

Après la détermination de l'extrait à jouer « *la cigale et la fourmi* », nous avons consacré une première séance pour motiver et familiariser les élèves avec ce type d'activité, et ainsi pour leur expliquer les démarches à suivre.

Lors de la phase de préparation, nous avons composé des groupes d'élèves en nombre de trois. Nous avons laissé la liberté totale aux élèves de choisir le rôle qui leur convient. Pendant cette séance, nous avons fait la première lecture de l'extrait théâtral adapté devant la classe pour expliquer aux élèves tous les mots difficiles, c'est-à-dire, nous avons procédé à une compréhension globale et non détaillée, parce que nous avons déjà fait une séance de compréhension de l'oral du document sonore de la fable « *la cigale et la fourmi* ». Donc, nous avons constaté que tous les élèves ont déjà compris l'histoire de la cigale et la fourmi, et nous n'avons trouvé aucun problème au niveau de la compréhension.

Dans cette séance, nous avons aussi donné aux élèves des remarques importantes concernant l'utilisation de leur corps (les gestes et les mimiques, le regard, les pauses, le silence), c'est-à-dire, nous avons parlé de l'importance de l'expression non verbale dans cette activité.

A partir de cette première séance, nous avons remarqué que tous les élèves étaient motivés à prendre la parole et tous veulent passer devant leurs camarades de classe.

III.6.2.La phase d'entraînement

Dans cette séance, nous avons invité les élèves à tour de rôle pour passer devant le public pour lire le texte théâtral sous forme des bandelettes afin que nous puissions faire diagnostiquer les lacunes concernant l'expression verbale et corporelle des élèves participants.

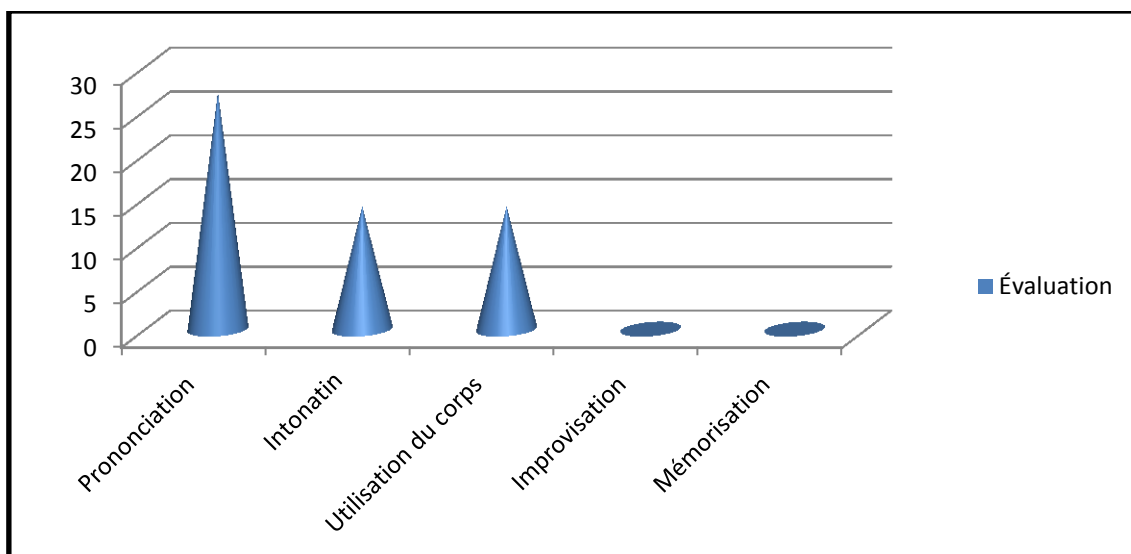
Donc, nous avons observé pendant cette phase que :

- les élèves ont un niveau débutant en français.
- Les élèves ont éprouvé des difficultés au niveau de la lecture, au niveau du découpage syllabique.

- Les élèves n'ont pas la capacité à prononcer et à articuler correctement les sons.
- Les élèves n'ont pas utilisé leurs corps pour s'exprimer. Il y'a quelques élèves qui ont utilisé quelques gestes mais ces derniers ne correspondent pas au contenu.

III.6.2.1. Grille d'observation de la première mise en pratique

<i>Critères d'évaluation</i>	<i>Prononciation (articulation)</i>	<i>Intonation</i>	<i>Utilisation du corps</i>	<i>Improvisation</i>	<i>Mémorisation</i>
<i>Les élèves qui ont réalisé le travail</i>	<i>04</i>	<i>02</i>	<i>02</i>	<i>00</i>	<i>00</i>
<i>Les élèves qui n'ont pas réalisé le travail</i>	<i>11</i>	<i>13</i>	<i>13</i>	<i>15</i>	<i>15</i>
<i>Nombre total</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>
<i>Evaluation</i>	<i>27%</i>	<i>13%</i>	<i>13%</i>	<i>00%</i>	<i>00%</i>



III.6.2.2.L'analyse et interprétation des résultats

La prononciation et l'intonation

Nous avons remarqué que la plupart des élèves ont des difficultés au niveau de la prononciation ; ils articulent mal, nous pouvons citer quelques erreurs de prononciation et articulation chez les élèves de deuxième année moyenne nous basons sur l'analyse des vidéos que nous avons faites pendant notre expérimentation.

Quelques élèves prononcent le mot « provision » comme suit :

Provision : « *brovision* ». C'est-à-dire, quelques élèves ont prononcé le « p » « b »

Provision: « *profision* ». C'est-à-dire, quelques élèves ont prononcé le « v » « f »

Provision: « *provision* », C'est-à-dire quelques élèves ont prononcé « ision » « ission »

La plupart ont prononcé la consonne finale dans les mots suivants : « rit », « tout » « meurt » « froid » ...etc.

La plupart des élèves ont prononcé le mot revoir « *envoir* »

La plupart ont prononcé le

-Tu : « *ti* ».

-Sûr : « *sir* ».

-Dur : « *dire* ».

-Venu : « *veni* ».

Ce que nous avons remarqué aussi que le volume de son des élèves était très basse, leur intonation ni montait ni descendait parce que ils n'ont pas pris en considération les marques de ponctuation.

III.6.3. La phase de la mise en scène

L'organisation de la salle pour la présentation de la scène est très importante pour créer un espace convivial pour l'interaction.

Dans la phase de la mise en scène, nous avons changé l'organisation habituelle de la classe, alors, nous avons réorganisé la disposition des tables en U, afin que les élèves puissent jouer, déplacer, se faire face ; pour assurer une bonne visualisation ; et ainsi pour attirer leur attention, et stimuler leur désir d'engagement dans le travail.

Cette phase a pour objectif de voir l'utilité de l'activité théâtrale dans l'amélioration de l'expression orale, pendant une activité de jeu de rôle de notre choix.

Nous avons consacré cette séance à la mise en scène, c'est-à-dire nous avons demandé aux élèves d'improviser le texte théâtral devant la classe, avec l'exploitation de leur corps et leur voix. Alors l'enseignante était une observatrice et parfois elle intervient seulement pour calmer ses élèves quand il y'a un bruit dans la classe.

Pendant la mise en scène, nous avons pu remarquer que les élèves étaient motivés, ils étaient devenus hyperactives, tous ont voulu prendre la parole en plein public c'est-à-dire devant la classe ; même les élèves qui étaient timides voulaient participer et passer à jouer.

Ce que nous avons aussi remarqué durant le jeu, les apprenants ont fait un travail coopératif et collaboratif et un travail d'interaction remarquable, ils se corrigeaient

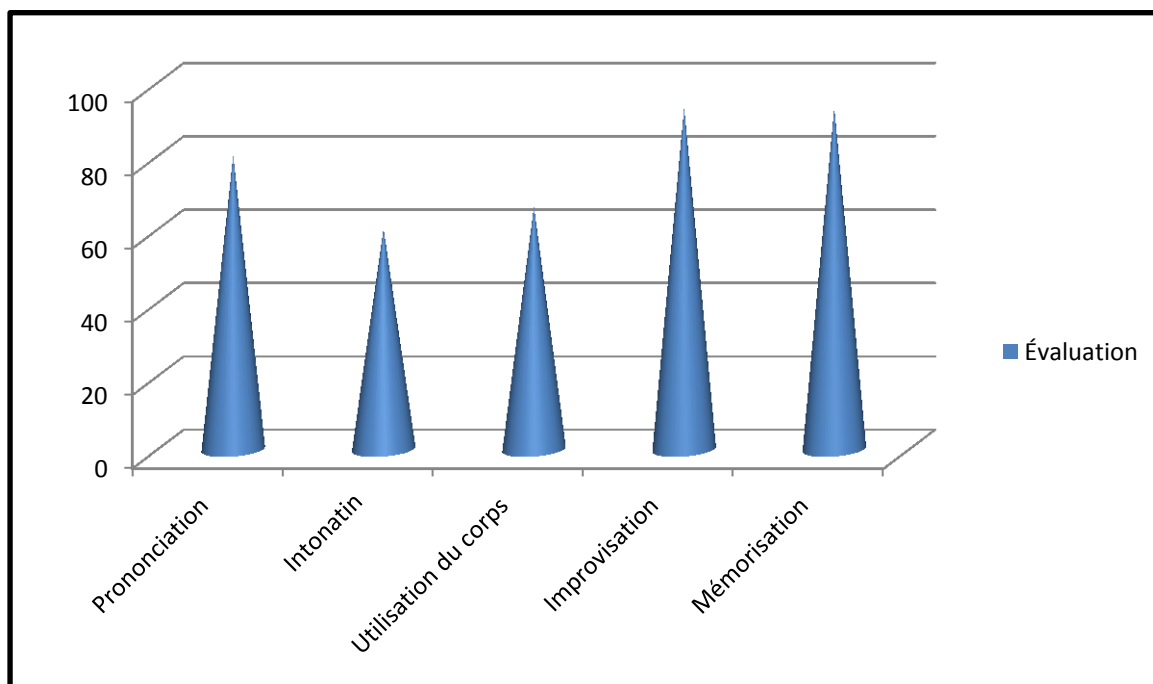
mutuellement lorsque il y'avait une prononciation erronée, ainsi ils se faisaient des remarques et des suggestions sur la façon de jouer.

Donc, à partir notre expérience, nous pouvons dire que le jeu de rôle ouvre chez les élèves des horizons multiples :

- Possibilité de s'exprimer par le geste et la parole ;
- Découverte de situations nouvelles ;
- Expression de sentiments nouveaux ;
- Victoire sur la timidité ;
- Ainsi il permet de créer une meilleure connaissance des autres ;
- Travail collaboratif et la correction mutuelle.

III.6.3.1. Grille d'observation de la mise en pratique

<i>Critères d'évaluation</i>	<i>Prononciation (articulation)</i>	<i>Intonation</i>	<i>Utilisation du corps</i>	<i>Improvisation</i>	<i>Mémorisation</i>
<i>Les élèves qui ont réalisé le travail</i>	<i>12</i>	<i>09</i>	<i>10</i>	<i>14</i>	<i>14</i>
<i>Les élèves qui n'ont pas réalisé le travail</i>	<i>03</i>	<i>06</i>	<i>05</i>	<i>01</i>	<i>01</i>
<i>Nombre total</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>15</i>
<i>Évaluation</i>	<i>80%</i>	<i>60%</i>	<i>67%</i>	<i>93%</i>	<i>93%</i>



III.6.3.2. Analyse et interprétation des résultats

- La prononciation et intonation

Ce que nous avons observé lors de la présentation ou la mise en scène qu'il y'avait une amélioration et une progression remarquable au niveau de la prononciation et l'articulation pratiquement chez la plupart des élèves et surtout chez ceux qui ont l'envie et la volonté d'apprendre.

-La mémorisation et improvisation

Nous avons remarqué que la plupart des élèves ont pu mémoriser le texte théâtral, car ils sont arrivés progressivement à dire oralement ces répliques sans prendre le texte, c'est-à-dire ils improvisent devant leurs camarades de la classe.

- L'utilisation du corps

Nous avons remarqué, à partir de notre expérimentation, que l'activité théâtrale, et plus précisément le jeu de rôle est un moyen qui aide les élèves à éduquer leurs corps.

Nous avons observé qu'il y'avait un bon nombre d'élèves qui ont fait des progrès au niveau de l'exploitation de leurs corps (la posture, la gestuelle, des mimiques, le regard....etc.)

Conclusion

Au terme de ce dernier chapitre, nous arrivons à dire que les bénéfices de l'activité de jeu de rôle au niveau linguistique sont nombreux, notamment pour l'expression orale, l'apprenant améliore sa prononciation et la fluidité de la langue. De plus, il prend une conscience remarquable de l'importance de son corps.

Le jeu de rôle permet de travailler l'articulation que l'on n'a pas toujours le temps de corriger individuellement en classe ; il contribue à donner les outils nécessaires pour une communication efficace.

Donc, nous arrivons à dire que le jeu de rôle a un effet remarquable sur plusieurs niveaux :

- Les élèves étaient parvenus à prendre la parole.
- Les élèves étaient en situation d'interaction verbale et non verbale.
- Les élèves étaient en situation de communication langagière.
- Les élèves étaient motivés à prendre la parole.
- Les élèves étaient arrivés à exploiter leurs corps.
- Les élèves ont gagné une assurance et confiance en eux même.
- Les élèves étaient arrivés à franchir leur timidité et leur peur.

Donc, les activités théâtrales en classe de FLE doivent être conçues et utilisées comme accompagnement ludique au programme d'enseignement. Car elles permettent de sortir du cadre classique d'enseignement, de créer une situation de communication concrète et immédiate, non pas dans une perspective probable ou lointaine mais dans un univers ludique et bien présent.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Ce modeste travail que nous avons fait avait principalement pour objectif de mettre en pratique l'activité théâtrale dans une perspective pédagogique ; en visant l'amélioration de la capacité des apprenants au niveau de l'expression orale.

L'activité théâtrale est un outil pédagogique efficace pour développer les compétences langagières des apprenants. De plus, l'aspect ludique de cette activité motive les élèves à s'exprimer en impliquant les élèves timides, et cela ne veut pas dire qu'elle est la seule, mais elle est parmi les moyens primordiaux qui sont au service de toute sorte d'apprentissage. Nous considérons l'activité théâtrale comme l'une des méthodes efficaces en classe de FLE qui encourage et facilite l'acquisition chez les apprenants.

Nous avons remarqué que l'activité théâtrale est un moyen par excellence dans l'enseignement-apprentissage de FLE, parce qu'elle aide les élèves à s'exprimer oralement en français devant les autres. En fait, nous avons remarqué pratiquement, lors de notre expérience des progrès significatifs et remarquables chez certains élèves de deuxième année moyenne. Donc, cette activité dynamise la communication verbale et non verbale de sorte que les élèves deviennent des acteurs sociaux de leur apprentissage.

Aussi, les activités théâtrales permettent aux apprenants de vaincre leur timidité, de prendre confiance en eux et de s'exprimer plus librement. Nous avons observé une différence remarquable entre les activités classiques d'expression orale et des activités théâtrales. Nous étions agréablement surprises par les apprenants et nous avons l'impression de les redécouvrir.

Nous suggérons à tous les enseignants de FLE à donner plus d'importance à la pratique théâtrale ; en l'intégrant pour travailler toutes les compétences et surtout la compétence de l'expression orale.

Il est à recommander au Ministère de l'Education Nationale d'introduire le théâtre pédagogique comme un module dans l'enseignement-apprentissage du FLE, car il vise directement la maîtrise de la langue et permet de la vivre réellement, permettant à l'élève de s'extérioriser et de s'épanouir et qu'il pouvait donc être considéré comme un vrai outil de formation et d'éducation au sens large, de l'enfant comme de l'adulte.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Références bibliographiques

Ouvrages théoriques

BIET, Christian, TRIAU, Christophe, *Qu'est-ce que le théâtre ?*, Collection folio essais, Gallimard, 2006.

DUBOS, Claire, *Jeu et théâtre en classe de langue*, Formation Alliance Française de Turin, Turin, 2014.

FERREOL Gilles et FLAGEUL Noël, *Méthodes et techniques de l'expression écrite et orale*, Paris. Armand colin, 1996.

HALTE, Jean-François et RISPAIL Marielle, *l'orale dans la classe (compétence, enseignement, activités)*, Paris, 2005.

KARBRAT, Orecchioni, *Les interactions verbales*, Paris : Armand colin, 1990.

PAYET, Adrien, *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère*. Paris. CLE international, 2010.

LARTHOMAS, Pierre, *le langage dramatique*, Armand colin, 1972.

SOREY, Hélène, *prendre la parole*, Paris. Hatier, 1995.

TAGLIANTE, Christine, *La classe de langue*, Paris. Clé internationale, 1994.

VERDIAL, Jean, *théâtre et pédagogie. A propos du théâtre scolaire*. Clé internationale, Paris, 1995.

ROBERT, Vion, *La communication verbale. Analyse des interactions*, Paris, hachette, 1992.

Document officiel

Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *Apprendre-Enseigner-Évaluer*. Conseil de l'Europe. Division des politiques linguistique, Strasbourg. Paris, didier, 2005.

Ministère de l'Education de l'Ontario, *Guide d'enseignement efficace de la communication oral, de la maternelle à la 3^e année*, Canada : Ontario, 2008.

Ministère de l'Education Nationale : *la pratique d'une langue étrangère*. Décret n°2006-830 du 11-7-2006 socle commun de connaissances et de compétence.

Article

GRACIA-DEBANAG, Claudine, *Évaluer l'oral*, IUFM DE Toulouse, INRP, 1999.

PIERRA, G, *Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère*, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III, 1996.

Dictionnaires

CUQ, Jean Pierre, *dictionnaire de didactique de français*, Paris, Armand colin, 2003

LAROUSSE, *Le Petit Larousse Illustré*, Paris, 1995.

RAY, Alain., *Le Robert dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, 1991.

ROBERT, Jean Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E.*, Ophrys, 2002.

Sitographie

GARMAIN, Claude et NETTEN, Jean, Place et rôle de l'oral dans l'enseignement / apprentissage d'une L2. [En ligne] URL : <https://www.caslt.org/pdf/16-Netten-Germain-babylonia-2005.pdf>.

LAFONTAINE, Lizanne. Une épistémologie de la didactique de l'oral au Québec, congrès de l'ACFAS, 11 mai 2005[En ligne] .

URL:www.lizannelafontaine.com/fr/documents/conférence-lafontaine-ACFAS-2005.ppt.

MEDIONI, Marie-Alice, Medioni, « pour apprendre une langue, il faut la parler », N° :172, Février, 2010 [En ligne] URL : gfen.langues.free.fr/articles/articles-ALPHA.pdf.

T. Bouguerra : Cours de méthodologie[En ligne] URL :http://asl.univ-montp3.fr/L308-09/LADD5/E53SLL1_FLE/Cours_de_Methodologie_T.Bouguerra-la_competence_de_communication.pdf

Mémoires et thèses

NUEUS OLIVERA, Daniel, *les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Duarte de Palmarjo : réalité et perspective*. Mémoire pour l'obtention du Diplôme de Maitrise en étude française sous la direction de Madame Aline Pradignac : Université du Cap Vert. Soutenu en 2010.

DEGUEURCE, Géraldine, *les langues vivantes à travers le théâtre*, mémoire de recrutement sous la direction de Madame Pabion, IUFM de Bourgogne : Nevers. Soutenu en 2003/2004

ANNEXES

Annexe : 01

La cigale et la fourmi

(Adaptation théâtrale)

(Une Fourmi travaille dur tout l'été, sans cesse, elle remplit ses provisions toute la journée. La cigale qui pense que la fourmi est stupide, rit, danse, chante et joue. Une fois l'hiver venu, la Fourmi est bien au chaud dans sa maison avec ses provisions. La cigale n'a ni nourriture ni abri, et elle meurt de froid. Elle alla chez sa voisine la fourmi, en arrivant à sa maison, elle frappa la porte)

La cigale : Je suis la cigale.

La cigale : Je ne travaille jamais.

La fourmi : Je travaille sans cesse.

La cigale : Je chante et je danse toute la journée.

La fourmi : Je remplis mon grenier toute la journée.

La cigale : Brr... Qu'il fait froid L'hiver est arrivé.

La fourmi : Que je suis bien au chaud dans ma maison avec mes provisions !

La cigale : (frappe la porte) ouh, ouh !

La fourmi : Qui est là ?

La cigale : C'est moi ton amie la cigale

La fourmi : Que veux-tu ?

La cigale : Rien, je passais par-là et je venais te dire bonjour.

La fourmi : Bonjour...et au revoir !

La cigale : Non ne me chasse pas, j'ai faim

La fourmi : J'en étais sûr ! Que faisais-tu quand je ramassais mes provisions ?

La cigale : Je chantais !

La fourmi : Tu chantais, très bien pour toi! Maintenant, danse pour te réchauffer et fiche moi la paix !

(C'est pour cela, on dit que : le travail est un trésor.)

Annexe : 02

Le document sonore de la séance de la compréhension orale :

La Cigale et la Fourmi - les Fables de La Fontaine en dessin animé - Hellokids.com

URL : <https://www.youtube.com/watch?v=S6hwjhiKPFE>

Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans la didactique de l'oral, et nous nous sommes intéressée particulièrement à l'enseignement-apprentissage de l'expression orale en classe de FLE. Notre objectif est démontrer le rôle de l'activité théâtrale dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE, et pour ce faire, une expérience a été menée dans la classe de deuxième année moyenne à M'sila. En suivant une étude-descriptive-analytique.

Nous sommes arrivée aux résultats que l'activité théâtrale aide les élèves à s'exprimer et interagir oralement en classe de FLE.

Les mots clés: Activité théâtrale, expression orale, enseignement-apprentissage du FLE, les élèves de 2^{ème} AM.

ملخص

تندرج دراستنا في فن تعلم المشافهة، حيث ركزنا بصفة خاصة على تعليم وتعلم التعبير الشفوي في قسم اللغة الفرنسية، وهدفنا من هذه الدراسة هو تبين دور النشاط المسرحي في تحسين التعبير الشفوي، وقد اعتمدنا دراسة وصفية تحليلية باتباع المنهج التجريبي على عينة من تلاميذ قسم الفرنسية السنة الثانية متوسط بمدينة المسيلة. توصلنا من خلال نتائج دراستنا، بان النشاط المسرحي يساعد التلاميذ على التعبير والتفاعل الشفوي في قسم اللغة الفرنسية.

الكلمات الدالة: النشاط المسرحي، التعبير الشفوي، تعليم وتعلم اللغة الفرنسية، السنة الثانية متوسط.

Abstract

Our research work is about the oral didactic, and we are particularly interested in the teaching and learning of oral expression in class of FLE. Our objective is to demonstrate the role of theater activity in the improvement of the oral expression in class of FLE, and to do this, an experiment is carried out in the class of middle school in M'sila. Following a comparative- analytical study.

We have come to the results that the theatrical activity helps the students to express themselves and to interact orally in the class of FLE.

Key words : Theatrical activity, oral expression, teaching and learning of the FLE, students of 2nd year middle school.